Ն. 1375 1889 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 27 ՇԱԲԹԷՆԻՀ) 1307 ԶԷՄԱԶԻ ԻԼ ԷՎՎԷԼ 17 ՊԷՇԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ.

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ.

ԱԳՕՆԷ ԳԻՆԸԹԼԱՐԸ

	12 ԱՅԼԷՔ	6 ԱՅԼԷՔ	3 ԱՅԼԷՔ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ՂՐՇ.	70 ՂՐՇ.	40 ՂՐՇ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիմիյէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆՈՒԹ ԳԻՆԸԹԼԱՐԸ

Լոնտոն, Ֆոնտի՝ վէ Ֆինանս սահիֆէ ղրշ. 5 Միւնհիմ սահիֆէ 11ի 10ը հաս. ֆ. 5 Մէվսիմաք Նոֆիյաթ սահ. պէնտիքը մէհմանէն գոնուլ օրնանագ վէ տէրճ օրնանմայան էվրագ իստէ օրնանմայանագ տրը։

{صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان}

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریده شرقیه

Խմբագրատեղի՝ Սթամպոլոյա Գալաթա Ալի հասատէֆենէ նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանտա տրը։ Գրաֆֆէի մէվսում հայտարարութեանց կապէթանէն սահիպ վէ մէսուլ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՃԻՎԷԼԷԿՅԱՆ միւրաճաաթ օրնան։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գահիրէտէն իշար օրնտրղնա կէօրէ, Մրսրը հիւքիւմէթի՝ Ֆրանսանէն թէքրիֆլէրինի գապուլ իմմէտիկի ճիհէթլէ, տուրուն Մրսրիէ թահ վիլայէթնէրն թէպիրի՝ պիր միւտուէթ թէքխիր օրնանագ իսէ տէ, միւզաքէրսի տէվամ իմմէքտէ օլուպ, գարիպէն հիւնիւ նէմիճէ պուլանաղը մէմուլ իտրիսէքտէ իմիշ։

Պու պապատէ Էվրօբատան կէլէն ոսն խապէրլէրէ կէօրէ, Ինկիլիթէրա իլէ Ֆրանսա պէյնինտէ Մրսրրա տա իր պու կիւնլէրտէ խայրճա կէրմի իւզրէ միւզաքէրան վէ միւպահասաթ ճէրէյան իմմէքտէ օլուպ, բրբէնս Պիզմարգ տախի՝ Ֆրանսանէն տէրմէյան էյլէտիկի թէքլիֆաթ վէ միւլահազաթա միւշարէքէթ իստէյօր իմիշ։

———

Վիէննանէն ԳուրէՖՃէնտա ուբ լէՖ կազէթասընտա օպունմրշ տրը։

«Տէրսաատէթտէն վուկու պուլան իշարա նազարէն, Բուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիւսօֆ՝ պարիպէն Բէթէրսպուրկա կիտէճէք տիր։

«Սէֆիրը միշարէլէյհին իշպու սէյահաթի՝ Ալէքսանիա իմբէրաթօրրն Տէրսաաէթտէ պուլընտրգ լարը որրատա ճէրէյան իտէն ահվալէ տտիր Զարա մայիսմաթը լազրսէյի իմա իմմէք մագսէտինէ մէպնի օլտրղը զանն իտիլմէքտիր։»

———

Լիզպոնտան չէքիլէն պիր թէլէգրաֆա կէօրէ, Ինկիլիթէրա իլէ Բորթուկալ հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէքի իխթիլաֆը մայիսին թէվսիյսի իշչին պիր հաքէմնասրնա Լոնտրա գապիտէթօսը մուվաֆագաթ իմմէտիկինտէն, մէգքիւր իքի հիւքիւմէթ՝ քէնտի մէմուրլարընտան օլմագ իւզրէ մուխթէլիթ պիր գոմիսիոն թէշքիլ իլէ Աֆրիգատա պուլընան Ինկիլիթէրա վէ Բորթուկալ միսխթէմիքեաթընն հուտուտարը Ն թային իմտիրմէք սուրէթիլէ իխթիլաֆը մայիսմի պէրմարաֆ իտէէքլէր իմիշ։

———

Լիզպոնտան իշար օրնտրղնա կէօրէ, Պրազիլիա իմբէրաթօրը Տօմ Բէտրօ՝ բէք զիյատ տիւշրը զաաֆ օլմուշ տրը։

Պրազիլիա իմբէրաթօրիցասընը ճէնազէ ալայը գարիպէն Լիզպոնտա իճրա օրնանագ տրը։

Իմբէրաթօր՝ զէվճէսինին վէ Ֆամիլիան Եվրօբա հիւքիւմտարանընա չու վէհհ իլէ պիլտիրմիշ տրը։

«Իմբէրաթօրիցա հազրէթլէրի՝ բուհրնը ճէնապը հագգա թէսլիմ էյլէտիս։

Իմբէրաթօրիցանէն սոն սէօզլէրի չունլար օլմուշ տրը։

«Հայֆա քի, իւզերլերինէ սոն տուվամը իմմէք իչին էվվալտարբմմ վէ թօրունարբմ եանմտա տէ.իլ տիր։ Հէյ վահ, Պրազիլիա՝, Պրազիլիա՝, սէվկիւլիւ մէմլէքէթ, արթրգ սէնի կէօրմէք նասիպ օլմայա ճագ տրը։»

———

Բուսիա հարպիէ նէզարէթինէ եէնի պիր թիֆէնք նիւմունէսի կէօնթէրիմիշ տիր։

Պու թիֆէնկին չափը զալիթլէ քիչիւք վէ գուրշունընն մէնզիլի բէք պէօյիւք օլարը, վէ մուրու Լոնտրա տէրհալ թէլէֆ իսէճէյի, վէ գուրշունընն քէմիրի գըրմայարագ տէրիպ կէչտիկի՝ Բէթէրսպուրկտան եազըրմըշ տրը։

———

Սօֆիատա չրգան Լ. Պ-չ-էյ կազէթասընտա ամիսէքի զարիպ ֆրգրա օպունմրշ տրը։

«Պուլկարիստանտա քեսին Ցուպնիցա նահիյէսինէ թապի Բիլա գասասասը սէքէնէսինտէն 20 եաշընտա վէ Զօնա Միլօվանօֆ նամընտա պիր գրդ՝ պէլէտիյէ բէհիրնէ պիր արգուհալ վ.բէրէք, արթրգ էրքէք օլտուղընտան պահալա գատրն էպպ սէսինի կիյէմէյէճէկինի պէյան էյլէմէսի իւզէրինէ, պու սրրատա տէվրէն գասասպի մէգքիւրէտէ պուլունան Ցուպնիցա զայմազամը թարա ֆրնտան պու պապատ իճրա իտրիէն թահգիգաթ նէթիճէսինտէ Զօնանէն էրքէք օլտուղու թէպէյիւն էյլէմիշ տիր։ Զօնա՝ 20 եաշընա պայիղ օլունճայա գատար գատրնրգ մէգիյաթրնը միւքէմմէլէն հաղ իտի։ 20 եաշընտան սոնրա էրքէք օլտուպ թատրիղ իտիլդիքտէ, քէնտիսինէ Գօսթանթին իամի վէրիրմիշտիր։»

Տիւնքի Լէվանտա օղունմրշ տրը։

«Պունտան իրի սէնի էվվէլ պիւտ ժէտէ պիր միւվազէնէ հասրլ օլաճաղընը պիր աղ վագթսրգ օլարագ պէյան վէ իշար իմմիշ օլան Մալիէ նազարը սապրգ Մահմուտ Ճէլալէտտին բաշա հազրէթլէրինին զէմանը նէզարէթինտէն պէրու Մալիէ նէզարէթի իլէ պու մագսէտէ մէպնի թէշէքքիւլ իտէն պիր գոմիսիոն՝ իշ պու մէսէլէնի միւհիմմէյի արիզ ուամիգ թէտգիգ իմիտրէրի կիպի, մէսէլէի մէգքիւրէ՝ մէճլիսը խասսա միւքէլատտա տախի պիտտէֆասաթ մէվգրի պահա վագ պուլրըմրշ տրը։

«Մալիէ նէզարէթինտէն թանգիմ օլրան թէնսիգաթ լայիհասը՝ Մալիէտէրի գոմմիսյոլ տարիէսի իլէ Տի վանը Մոհասէպաթրն վէ մուհաճիրինի գոմիսիոնրնրն ֆէսխ ու իլղասրնը, վէ պիճիմէլէ նէզարէթլէրին թախսիսաթընտան 100 տէ 15 թէն գիյինի հավի տիր։

«Մալիէ նազարը Ճակոբ բաշա հազրէթլէրի՝ պիրի սէհիմէրին վէ տիկէրի խիթգրազը տախիլինին վէ տահա տիկէրի թահվիլաթը միմմազէնին թահվիլինէ տտիր օլարագ տուլունը ուսմանիէ Օսմանիէնին թաատիրի իչին 3 թէքրիֆտէ պուլրնմրշ, վէ վիքէյան սարէ՝ Խազինէի ճէլիլէնին յարիհասընտա միւտէրիճ թէտաարիրին քեաֆֆէսինի գապուլ իմմէմիշ, վէ ախիրէն մէճլիսը վիքէյատա Մալիէ նազարը Ճակոբ բաշա հազրէթլէրի՝ թէքլիֆաթը վագրաարնրն գապուլի խուսուսընտա էքիտէն իսրար իմտիրկինտէն, քէնտիլէրի իլէ վիքէյան սարէ պէյնինտէ իխթիլաֆը էֆքեար վուգուպուլմրշ տրը։

«Սատրազամ հազրէթլէրինին պու պապատ խաքիբան Շահանէյ արզ իմտիկի պիր մուխթիրէ՝ Մալիէ նէզարէթինէ թէպլիղ պուլրըմրշ օլմազալ, նէզարէթը միշարէլէյհնա ճէվապ իմասընա մէճապուլիէթի կէօրիլմիւշ տիր։ Գուրէնան սանի հաճի Ալի պէյ հազրէթլէրի՝ կէչէն ճումաա երթէսի կիւնիւ Սատրազամ Քեամիլ վէ Մալիէ նազրը Ճակոբ բաշալար հազարտրթը իլէ միւլագաթ իմտիքտէն սոնրա, միշարէլէհիմա հազարաթը՝ բազար կիւնիւ Մապէյնէ ճէլպ պուլրըմրշլար տրը։

«Բազար էրթէսի կիւնի Մալիէ նազրը Ճակոբ բաշա հազրէթլէրի՝ Ալիէ պէյ ազիմէ, Սատրազամ հազրէթլէրի իլէ ուզուն ուզատիէ միւլագաթ իմմիշ օլտուղընտան, պիր թագրմ իխթիլաֆաթը էֆքեարրն զուհուրինէ սէպէպ օլան միշքիլաթն պէրթարաֆ իտիլտիկի զանն օլունույօր։

«Հուսուլէ կէչէն իմիրափրն էսասը պիզճէ մայիւմ տէյիլ իսէտտ, իմիրլաքը մէգքիւրրն ուզուն միւտէթ տէվամ իտէճէկի, վէ ումուրը մայիէյ տտիր պիր խաթթր հարքէթն իմիթիհազը խուսուսընտա միշարէյէյհիմա հազարաթը կիպի պէնտէ կէանը սատագաթնիշան պէյ, նինտէ իմիթիֆագ հասրլ օլաճաղը մէմուլ տրը։»

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՃԷ

Ալմանճը տարիէի պէյէտիէ միւտրի Պլագ պէյ հազրէթլէրինին հիմմէթիյէ տարիէի մէգքիւրէ տախիրնտէ թէպլիղաթը, սրհհյէ իճրասը իշին թէչէքքիւլ իմտիկինի եազարրզրմրզ հէ է՝ ը թրպպիրէ՝ կէչէն ճումաա կիւնլէն տէն բազար կիւնիւնէ գատար 3 կիւն զալֆրնտա վուպու պուլան թէպլիգաթ վէ մէշհուտաթրնտա տիր ահիտէքի բաթրմիօր թանգիմ իմմիշ տիր։

«Բրուսիա խասթ ախանէսինտէ գրզրլ խասխալարզրնտան 5 քշի թէ տավի իտրիմէքտէ օլուպ, պունլար տան կիւ՝ էյիէյմէյէ եիւզ թումմրշ, վէ եազրնրզ պիրինին հալի ազրճա պուլընմրշ տրը։

«Պունլարտան պայգա Պէյօղրնտա թէլէկրաֆ սոգաղրնտա 1, Թօբխանէտէ Պիմ բազարրնտա 4, Թօբխանէտէ Լիւլեճէյրտէ 1, Գալաթատա Սէն-Պէնուա նամ Ֆրանսրզ խասթանէսինտէ 1, Գալաթատա Պալրգ բազարրնտա 1, Պէյօղրնտա Գազանճր մահալլէսինտէ 1 քի, պարատէ քի 5 քշի իլէ պէրապէր ճէմանէ 14 քիշի գէրզրլ խասիլալրընա թուսրուլմրշ օլուպ, եազընրզ պիրինին հալի ազրը տրը։

«Կիրիր եախսոտ ինֆլուէնցա խասթալրզը սրգ սրգ վուկու պուլմագտա իսէ տէ, ումմումիէթլէ չիտտէյլի տէյիլ տիր։ Հումմաի թի ֆօտի խասիլալրզը բէք նատիր տիր։ Զէչէք խասթալրզը ասլա կէօրիլմէմշտիր։»

ՊԻԹԼԻՍ ՎԻԼԱՅԷԹԻՆԷՏ

ԷՇԴԷՀԱ ՏԷՐՏԷՍԹԻ

Մուգատէմա Պիթլիս վիլայէթինտէ Մուշ օվասընտա էօքիզ դասար նա ճիւրամ իտէն վէ տիկէր մէվատտր ճիւրամիյէտէն տօյարՄուշ մահքէմէի ճէգասրնտա մացնուն պուլրան կիւ.իսաք գարիյլիՄէմօ վէ հիւսէյին վէ Էօմէր տէրտէսթ օլրնարագ մահքէմէի մէգքիւրէյէ թէսլիմ իտիրլիք յէրի, վէ Ախլաթ գազասընն Թիկօթ գարիյէսինտէն կէչէն այարտա զասագ օլրնան 6 բէս էօքիզին զասիպի օլարզը թասգիգ իտիրէն Մուշա միւլհազ. Կէսուբ նահիյէսինին Սէքանուբ գարիյէլի Բէմօնրն տէրտեսթիյէ էօքիզլէրին սահիպինէ կէրի վէրիրտիկի կիպ, երնէ մէզքիւր Ախլաթ գազասընն Սորկիսէնէք գարիյէլի Մարտիրոս վէ Ապրօնրն զասագ օլրնան հայվանաթը տա Մանգկերտ ճիհէթինտէ պուլտրրրլրպ սահիպյէրինէ թէսլիմ գրլրնարզը, վէ Թիկօթ գարիյէսինտէն կէչէնէրատ չէնտ բէս էօքիզ զասագրնտա վէ պազգա մահալլէրտէ տէ սարը ահվալը թէճավուզգեարիյէ ճիրամէլարը իտտասա վէ իշմիքեա օլրնան Մուշ սանճաղրնտա կէսուբ նահիյէսինին Սուսսրէթ գարիյէսինտէ մուգիմ Ապտիպէյօղլու Հաճի պէյ վէ 5 նէֆէր ավէնէլլերի՝ պու քէրրէ տէրտեսթ վէ հազգլալրընտա թասգիպ վէ իյճապաթը գանունիյէ իլ ֆա օլրնագ իւզրէ Մուշ մահքէմէի հէզ-իյէսինէ թէսլիմ իտիլմիքէրի, վէ էրպապր չէգավէթտէն վէ հասանանը աշիրէթի էֆքարընան օլուպ կէչէնտէ Ախլաթ տախիլինտէ թուսմուլպ մէրքեզը կէօն տերիլմէքտէ իքէն եօլտա զապթի յէլէր էլինտէն ֆիրար իտէն Հայտար նամ քիսէ սաղ, վէ պիր գամէլ մատտեսիրլէ մացնուն օլուպ պիր միտտեմ տէվամտէն պէրու ֆիրարտա պուլրնան աշիրշմը մէրգուսմէ էֆքարընտան Մուշմաղ օղլու Մէհմէտ տախի էօլիւ օլարագ Անթանգ գազասընտա տէրտեսթ իտիրմէքէ, մէրգում Հայտար՝ պու քէրրէ Մուշտան Պիթլիսէ կէօնտերիլտիկի՝ ՊէՐէ կազէթասընտա օգունմուշ տրը։

Երնէ մէզքիւր կազէթատա օգունտրղնա կէօրէ, Բրէմարի գազասրյա ճիմարընտա իճրատի չէգավէթ իտէն Ատրյանը աշիրէթի էֆքարը՝ թասգիպմը չէտտիտէյ մէպնի Խիզան գազասընա սավուչմուշ օլարգլարընտան, Խիզան գայմագամ վէքիլի իլէ մէմուրիյրը սահրէսի՝ պունլարը տէքրատսէթ իշին բէք չօգ չալշմըշլար իսէ տէ, էյգրյանրն չօգլրզընա վէ ֆիրար իմմէյէրինէ մէպնի մուվաֆֆագ օլամամրյլար տրը։ Խիզան նուֆուս նազրրը Մուսա էֆ՝ էյգրյա թասրաֆրնտան ատրլան պիր գուրշունտան վուրուլուպ վէֆամ իմմրշ տիր։

ԹԻՎԼԻՍ

Թրապիզոն վիլայէթինտէ Զարշամպա գազասը գայմագամրը՝ Իւնեէ գայմագամ Օսման Նաֆիզ էֆ.յէ, Վիլայէթը մէգքիւրէտէ Ճարքէօյ գայմագամրը՝ Զարշամպա գայմագամ Մէհմէտ Ալի ֆ.յէ, Էսրիրնէ տախիլինտէ Քէշան գազասը գայմագամրը՝ Ճարքէօյ գայմագամ Ահմէտ Հասան էֆ.յէ,

Վիլայէթը մէգքիւրէտէ Ճարքէօյ գայմագամրը՝ Քէշան գայմագամ Վարդան էֆ.յէ,

Սէլանիք վիլայէթինտէ Ճումաաիգալա գայմագամրը՝ միւդիր Մէքսին գայմագամ Վահիտ պէյ է,

Էրզրուրում Գըրգանթիր հիւմայուն նրնտա նաղզօլ աղասը Թէքիրտաղը Լումէր գարտանա պինպաշրրգ բիւմ պէսի թէվհիհ պուլրուլմրշ տրը։

ԹԻԼԼԻԿՊԱՅ

(Ամէոս Օրէնրալ)

Բարիզ 7 յունվ.

Հէնուզ զէմանը քիչատր թաքին օրնմամրշ օյան Մէճլիսը մէպուսանրն քիչատրնտա՝ Ֆրանսանէն խարիճի բօյիթիզ տրը հագգրնտա պիր սիվալ իրրատ օրնանագ տրը։

Պրիքսէլ 6 յունվ.

Մէնր էսարէթ գանկրէսի՝ մահը հային 18ինտէ երնէ իճրաի միւզաքէրատա պայրաճագ տրը։

Սէֆանին հագգը թէհարրի վէ մուայէնէսինէ տաիր օյան թէքլիֆէ Ֆրանսանէն րիզա վէ մուվաֆագաթ կէօսթերմէյէճէճ յի ումումէն քէշֆ ու թախմին օրնրյօր։

Պէրլին 7 յունվ.

Ալէմանիա իմբէրաթօրընն պէօ.միք վայիտսի իմբէրաթօրիցա Ա կուսթա վէֆաթ իմմ.տ։

Բարիզ 7 յունվ.

Ֆրանսրզ հիւքիւմէթի՝ Գէրլինէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտտ իտէրէք, վո գու պուլան վէֆաթը միւէյլիմէ տէն տօյարը բէսը թասգիբէմի իլ ֆա իմմրշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պահրիյէ սիլահէնտազ վէ եան կրն թասգրրը գօմանտանը Մէհմէտ բաշա Հազրէթլէրինին սոյ պայգնն տան մուգասարրգ օրուպ թէտավիսի իշչին ամէլիյաթը ճէրրահիյէ իճրասընա լիզգում կէօրիլտիկի՝ մէպ մուը հազրէթլէր Բատիշահի օյմաղան, Երլրզրզ խասթ ախանէսի սէր ճէրրահը միրալայ Էմին պէյ՝ սէյրաը Շահանէնին թէպլիղլէր իսթիֆսարը խասթը վէ թահգիգ հալինէ մէմուր պուլրըրլարագ, մէգքիւր խասթ ախանէտէն 2 ճէրրահ թասրն գրրնմրշ օյարզը կիպի, էվվէլքի կիւն տախի Մապէյն ախբպպասընտան Ցօք. Միլիք իլէ Ցօք. Սարէյ, Ցօք. Գասպուր օղլու, ախբպպպի պահրիյէտէն Գօզմա բաշա, Ցօք. Հիւսէյին Խալի պէյ մէմուր պուլրրմրշ, վէ պատէյ մուայէնէ ամէլիյաթը ճէրրահիյէնին պու կիւն իճրասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

—Ցօնանմամ հիւմայուն սէֆաիսի իշչին իգ-իգա իտէն էյէքթիլիք ըշը ղը մաքինալարը՝ չիմտիէ գատար Եվրօբատան ճէրպ իտրիմքտէ իքէն, պունտան պէօյէ Թէբսանէի Ամիրէ տէ իմալ իտրիճէկի վէ չիմտիլիք պունլարտան 12 ատէտ եարբլաճաղը՝ Ճէրէտէ Պ-էչէյէտ օգունմրշ տրը։

Պու մաքինալարը պէհէրի՝ 400 քիլօ ազրրլրզընտա օլուպ, տագիգատա 250 տէֆա տէօնէրէք 12000 լամպա գու լվէթինտէ ըշրգ հասրլ իտէճէք տիր։

— Թիւրքճէ Սուլթ կազէթասընն իմմ.լ.զ Բարատօքուլ էֆենին էօհ տէսինտէ օլարզը հալտէ, պու քէրրէ կազէթաի մէգքիւրրն միտիր վէ մէսուլը Նազգաշճեան Միհրան էֆէնտի էօհտեսինէ թահվիլ վէ իհսան պուլրրմրշ տրը։

—Պէյճիգա սէֆիրի Մ. Պօրխկրավ թարաֆընտան Բօմա սէֆիրը ճէտտի Զիյա պէյ հազրէթլէրինէ իքրամէն կէՀէ բազար կիւնիւ պիր զիյաֆէթ քէշիտտ օլրնրպ, պունտա Խարիճիյ մէքթուպճրոր Միւնիր պէյ հազրէթլէրիյէ Պէյկրատ սէֆարէթի պաչքեաթիպի Մարգարեան Արթին էֆէնտի, Հօլանտա սէֆիրի վ. Ֆրանսա, Ա.սթրիա վէ Իթալիա սէֆարէթլէրինին մասահաթի կիւզարարը վէ տիկէր պազը զէվամ հազրը պուլունմրշլար տրը։

—Կէչէն կիւն թէլէկրաֆրն խապէր վէրտիկի վէճէյէ, Իթալիա վէ լիհահոր բրէնս Վիգթօր Էմմանուէլ՝ ալաֆրս փեռոր աբ իպթիտալարրն տա Տէլսատէթի զիյարէթ իտէճէյինտէն, չէհրիմիզ Իթալիա թէպասը՝ միշարէյէյհին գապուլի իմ.գամագամրզը՝ Քէչան գայմագամ Վարդան էֆ.յէ,

Սէլանիք վիլայէթինտէ Ճումաաիգալա գայմագամրը՝ միւդիր Մէքսին գայմագամ Վահիտ պէյ է,

Էրզրուրում Գըրգանթիր հիւմայուն նրնտա նաղզօլ աղասը Թէքիրտաղը Լումէր գարտանա պինպաշրրգ բիւմ պէսի թէվհիհ պուլրուլմրշ տրը։

ԹԷՀԱՐՐՕ

Բարիզին «Օտէոն» թէատրոսը մէմուրիյինտէն Մ. Ալֆան Ցիւմէրթրը՝ պու քէրրէ միւսաֆիրէթէնչէհրիմիզտէ պուլունրպ, եարընքի բէնճչէնպիհ կէճէսի սաաթ 3տ. Պէյօղլունտա Թէբէ պաչընտա քեաին Պէլճիրէ թէատրոսընտա մէչհուր Ֆրանսրզ ագթրիսէրինէն Մանտամզէլ Միւզան տը Ֆօրթանաժ իլէ պիր գիքտէ ֆրաէսրզ լիսանը իւզրէ պէօյիւք պիր թէատրօ լուպիսթր իճրա իտէճէկի կիպի, պազր նէֆիս չէիրլէր տախի դրաաթ իտէճէք տիր։

Մ. Ալֆան Ցիւմէրթրին չայանը թէմաշա օլան իշպու թէչէպպիւսի՝ չէհրիմիզ էհալիի թէմաշաբէրլերընընն բաղպէթինէ մազհար օլաբագ, եարընն ագշամ մէգքիւր թէատրոնրն մալամալ օլաճաղը մէմուլ տրը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բուսիանէն մէչհուր Ցարբաթ Ցարիւ ֆիհանընտտա թահսիրը մէարիֆ իմմիշ օյուպ Ս. Էջմիածին վանքընն արիմ Միաբանլարընտան պուլրնան Դեր. Ց. Խորէն վարդապետ Ստեփանէ՝ Մոսկա Խուրեանցինին աշխարհաբար թէրճէմէսինի պու քէրրէ մէյտանը ինմիշարէ չբգ արմրշ տրը։

Բուհանիի մուսմայէյհ՝ /չպու էսէրինէ կիւգել պիր մուգատտէմ տէրճ թիտիկի կիպի, բրիմապը նի հարէմինէ տախի մայիսմայի վէ իրգահաթը միքէմմէյէի հավի մուֆասալ պիր գէլ զամմ ու իլավէ իմմիշտիր։

Պիր նէֆասէթը միքէմմէյէտէ թապ ու նէշր իտիլէն իշպու էսէրը պէրկիգիտտ՝ մէրհում Գէորգ Սրբազան Կաթողիկոսրն գիքրը ճէ.իլինէ իհտա իտիլմիշ օյարզը կիպի, միւթէրիմի Դեր. Ց. Խորէն վարդապետ Ստեփանէ՝ Իզմիրանց միւսապէգ ամէտպիէսինէ վագ օլրնագ իւզրէ քիմմապր մէգքիւրրն պիր նիւսխէսինի Բաթրիգ Ամն. Ց. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինէ իրսալ իմմիշ տիր։

———

Էրզրում Ցուլունը Ուսմանիէ նազրրը Շապանեան Գրիգոր էֆ.նին կէչէն կիւն Սատրազամ վէ Խարիճիյէ նազրրը բաշալար հազարաթը նէզտինէ կիմմտիկինի եազարզրմրզ սրրատա, սէհվէն Ցուլունը Ուսմանիէ միւթիմմիյի եազրլմրշ օյարզրնտան, թահսիհինէ իսպիտար օլընրը։

ՊԻՆ ՊԻՐ ՉԷՇԻՏ

ՄԱՂԱԶԱՆԸ

Սթամպոլոյա պէօյիւք կէօմրիւրինն գարրրրնտա 21 նումէրատա վագը ՊԻՆ ՊԻՐ ՉԷՇԻՏ մաղազասը՝ մայլէրրն բէք չբգ չէչիտի օյմասը վէ նէֆասէթ վէ էհվէնիյէթի նէթիճէսի օյարագ միւթէատտրտա միւշթէրիլէրի թարաֆընտան կէօրտիւկի բաղպէթտէն թէչվիգ օրնարագ Երլ Պաշը միւնասէպէթիյլէ Եվրօբատան տահա չէչիտի էմթասի նէֆիսէ վէ պիլասասա հէտրէյիքը էնվաի նէֆիս վէ ուրկուն սատրլար ճէպ իմմիշ օլաուզրնը, վէ թէչրիֆ իտէճէք գէվմանը կէրէք մալլէրին նէֆասէթինտէն վէ ֆիյմանլարրն էհվէնիյէթինտէն, վէ կէրէք իրսէ օրնաճագ հէր նէվ սուհուլէթտէն պիր գամ սահա մէմնուն վէ խօշնուտ օլաճագլարընը իլան իտէր։

———

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտավիի խուսուսի՝ իլէթը էֆրէնճիյէ, վէ ալէթը թէնսիլիյէյէ տտիր։ Գալաթատա քէօրրիւ պաչը նումէրո 5։

ՀԱԼԸ ՀԱՋՈՂ

1892ՏԷՆ ՍՈՆՐԱ

Ա.

«Իթթիֆագը Միւսէլլէս ահռչակ մէսի մուայէն պիր միւտտէթ իշին ագտ իտիլմիշ տիր. պու միւտտէթին խիթամընա գատար մուհարեպէ վուգու պուլմազ իսէ՝ միւտտէթ խիթամբէզիր օլընճա նէ՞ օլաճագ. ահռնամէ թէճտիտ օլընճագ մը՞. եօգսա եէնի պիր հէյէթը իթթիֆագիյէ թէչէքքիւլի մէյհուզ մը՞ տը՞ը։»

Պու մէսէլէ բոլիթիգա մէրագը լարընը էզհանընը խալի զէմանտան պէրի թըրմալամագտա տը՞ը. վէ խուսուսի իլէ սոն պիր գաչ հաֆթա զարֆընտա զուհուր իտէն վէգայիի սիյասիյէ՝ Ալէմանիա- Ավսթրիա- Իթալիա իթթիֆագը միւտտէթի խիթամ պուլտրը զէման եէնի պիր հէյէթը իթթիֆագիյէ թէչէքքիւլ իսէ մէսի իհթիմալինի եէնիտէն մէյտանա գօյտրը ճիհէթլէ՝ պու մէսէլէնին թէտգրը իչին՝ բէք միւնասիպ պիր վէսիյէ զուհուր իյէմէյ տիր։

Կէյէնտե պիր կագէթա շու ֆիքրի պէյան իմմէ քտե իտի քի՝

«Ֆրանսա՝ Մըսրտա անկարիանը գալտրըրլմասընա մուգապիլ տիւյունը Մըսրիյէ թահվիլաթընը թէպտիլինէ մուվաֆագաթ իմմէսի իչին Ինկիլթէրա թարաֆընտան վուգու պուլան թէքիֆէ մուվաֆագաթ ի տերէք, Ինկիլթէրա իլէ ճիտտի պիր սուրէթտէ պարըշմանը իլը թէմէլինի վազ իտիյօր. Իթալիա տա՝ Ռուդի ռէֆերանտէ, տէնիլէն թարիֆալը լազվ իտերէք՝ Ֆրանսա իլէ պարըշմագ իչին օլտրգճա մանատար պիր թէչէպիւտտէ պուլընը յօր. օլամաղ մը քի՝ 1892յէ գատար, իչլէր՝ Իթթիֆագը միւսէլլէսին միւտտէթի խիթամբէզիր օլմասընը միւթեագրպ պիր Ինկիլթէրբա- Ֆրանսա- Իթալիա իթթիֆագը թէչէքքիւլ իտեճէք հալի քէսպ իմսին, վէ եռթօտ էգկի իւչ իմբէրաթօրլար իթթիֆագը եէնիտէն վիճուտա կէյանն։»

Նասրլ քի կէօրիւնիյօր՝ մէսէլէ զայէթ միւհիմ տիր. պայէտտէ քի սիւալի տահա մուխթասար պիր հալէ վազ իթտիկիմիզ հալտե՝ «օլամազ մը քի՝ Էվրոբատա մուհարեպէ զուհուր իթմէքսիդին, տէվլէթլէրին մէսլէք վէ մէնֆաիի թէպէտտիւլ իսին. Իթթիֆագը Միւսէլլէս մուհարեպէ զուհուր իտինճէյէ գատար մութլագա տէվամ իտեճէնք մի տիր. սուլհ պազրմագտըրն եէնի պիր հէյէթը իթթիֆագիյէ վիճուտա կէթիրիլմէ՞զ մի։» սուրէթինտե իրատ էտէպիյիրիզ. Վէ պու սուրէթլէ իյրատ ալընան սիրալ տահա վասի պիր մանէալը հայիզ տիր։

* *

Պու սիւալին ճէվապընը վէրմէք տէն էվվէլ՝ մէսէլէնին էյիճէ անլա չրլապիլմէսի իչիւն՝ Իթթիֆագը Միսելլէսին պազուլմասը իհթիմալի իլէ, Ֆրանսա, Իթալիա վէ Ինկիլթէրատան միւրէքքէպ պիր իթթիֆագ վիճուտե կէթիրիլմէսի իհթիմալինին պազգա պազգա մէրեէլէր օլմագ իւզրէ թէտգրգ իտիլմէսի լիւզումը. նը պէյան իթմէկէ մէճպուրրզ։

Օգուանլարըմըզ Ինկիլթէրա-Ֆրանսա-Իթալիա իթթիֆագընը վագթը իլէ Էվրոբայա վէ մէտէնիյէ թէ իմտիկի խըտմէթլէր հագգընտա կէչէնտե եազտըրմըզ պէնտլէրի հէնուզ ունութմասը օլտալար կէրէք տիր։ Եկէր պիր կիւն եէնիտէն պէօյէ պիր իթթիֆագ վիճուտե կէթիրիլիր իսէ՝ մէտէնիյէմէճ բէք պէօսիւք ֆէվահտ հասը իտեճէկի մուհագագ տը՞ը. զիրա եալը նըզ «մէնֆաաթ»ա խըտմէթ իմմէյիպ, ալիճենապանէ ֆիքրլէրէ խըտմէթ իմմիշ օլան Ֆրանսա-Ինկիլթէրա-Իմալիա իթթիֆագը՝ Էվրոբալը վասֆ պիր օրտուկեահ օլմագ հալինտէն գուրմարըզ, Դէնիզբէյնի եէրինէ եէնիտէն թէրագգըբէրվերանէ ֆիքրլէրին թէքէվվիւգ իմմէսի ի թէէմին իտէպիլիր։ Ֆագաթ շիմտի՝ մէսէլէյի՝ Իթթիֆագը Միսելլէսին պազրլտրզընտան սոնրա՝ մութլագա պու իթթիֆագընը վիճուտա կէլմէսի նօգթատի նազարընտա թէտգըզ իմմէք հալը հազրը իլէ թէվաֆիւգ իտեմէզ. շիմտի էվվէլ պէ էվվէլ Իթթիֆագը Միսելլէս պազրլապիլի՞ր մի։ մէսէլէսինի մէյտանա գօյմալը, վէ անտէն սոնրա «պազրլը՞ր իսէ՝ սոնրա նէ՞ օլաճագ տը՞ը» մատտէսինի տիւշինմէլի տիր։

* *

«Իթթիֆագը Միսելլէս պազրլապիլի՞ր մի» — Խա՛յր վէ էվվէլ։

Իթթիֆագը Միսելլէս պազրլամազ. զիրա թէգապիլը մէնաֆի իւզերինէ միէսսէս տիր. վէ Իթթիֆագը Միսելլէս պազրլապիլիր. զիրա շիմտի թէգապիլ իտէն մէնաֆի եէնի հատսէլէր զուհուրիլէ եէքտիկէրինէ մուխալիֆ պիր հալէ տիւշար օլապիլիր։

Իւչ իմբէրաթօրլար իթթիֆագը մուհարեպէ վուգու պուլմազսըզընը պազրլտը՞ — Նիչի՞ն — Շունընը իչին քի՝ «Հալը հազրը» նամրլա պիտիքլէրի հալ իւզերինէ ուզլաշմըզ օլան Ռուսիա իլէ Ավսթրիա պիր սագահ «Հալը հազրը»ընը տէյիշիմիշ օլտրզընը կէօրտիւլէր։ Ավսթրիա եէնի հալտե քէնտիսի իչիւն մէնֆաաթլար կէօրտիւ. Ռուսիա իսէ՝ պու եէնի հալինքէնտիսի իչիւն պէօյիւք պիր հագարէթ օլտրզընը անլայօր իսի. իքի թարաֆ ուզլաշտրզլարը հալին խարիճինտե օլան պու եէնի հալին միվաճէհէսինտե՝ եէքտիկէրինէ մուխալիֆ արզուտա պուլունտրլար, պու արատա սայիր տէվլէթլէր տէ մուվաֆագէնէյի մուհաֆազա իչին քէնտի մէնֆաաթլարընա կէօրէ եէնի պիր մէսէլէք իլիթիզամ իթտիլէր. վէ Նիհայէթ թապիաթը մասլահաթ էօյլէ կէթիրտի քի՝ իւչ տէվլէթին անէրէ գարշը իմբէրաթօրլար իթթիֆագընն եէրինէ՝ Ալէմանիա Ավսթրիա վէ Իտալիատան միւրէքքէպ պիր իթթիֆագ ադտ օլընտը։

Ֆագաթ իւչ իմբէրաթօրլար իթթիֆագը եէքտիկէրինէ մուխալիֆ մէնֆաաթլարը պարշտրմագ սուրէթիլէ ադտ օլընմըզ պիր իթթիֆագիտի. Ռուսիա իլէ Ավսթրիա՝ Պալգան մէսէլէսինտէ եէքտիկէրինէ մուխալիֆ իտիլէր. Ալէմանիա տա՝ Ռուսիանընն քէնտի պաշը իւզերինտէն Ֆրանսայա էլ ուզաթմասը իհթիմալինի էնտիչէ իլէ նազարը տիգգաթալը յօր իտի. պունընն իչիւն պու իւչ տէվլէթ «կէլինիզ հալը հազրը մուհաֆազա իթմէք նամընա պիրլէշէլիմ» տէմիշլէր, վէ եէքտիկէրինին հարբէթմէնտէն երնէ չիւպհէլի պուլընմագլա պէրապէր՝ «Հալը հազրը» էսասը իւզերինէ ադտը իթթիֆագ իթմիշլէր իտի։

Պու հալին նէթիճէսի իտի քի՝ Ալէմանիա Ֆրանսայա գարշը շիտտէթ պաշլայընճա՝ էօթէտէն Ռուսիա «Ֆրանսըզլարա թօգունմագ օլմազ, եօգսա շարթ պօզուլրը» տէյօր իտի. Ռուսիա՝ Պալգանլարտա իմրատ նուֆուզտա իլէրլէտիքտէ, վէ եա Ֆրանսայա գիյատեճէ մէյլ կէօսթերտիքտէ տանլի՝ Ալեմանիա օնա իսթարատա պուլընը-յօրլար իտի։ Եկհասը՝ պու իթթիֆագ էօյլէ պիր իթթիֆագ իտի քի՝ անճագ հէր իւչ թարաֆընտան տա «սալանմասը» իլէ տէվամ իտէպիլիր իտի. վիմթէֆիգլէրտէն պիրիսի պիր ազ գրմրլտանտրը կիպի՝ միվաղէնէ պօզուլը՞ր իտի. Նասրլ քի՝ մուգուանի՝ միմթէֆիգլէրին՝ Էվրոբա իչլէրինտէ պիյա հարբէթ տուրմագ բոլիթիգասընը թէրբէք, պէլիթթիֆագ հարբէթ իմմէկէրինէ վուզում կէօսթերմէսի իւզէրինէ Իթթիֆագ «Լիգա» իտեմէյիպ պօզըլը.

Շիմտի Էվրոբա բոլիթիգասընընը էսասընը թէչէքիլ իմմէքտէ օլան Իթթիֆագը Միսելլէս պիւթիւն պիւթիւն պէօյլէ պիր իթթիֆագ տեաիր.

Իթթիֆագը Միսելլէսատ մուխալիֆ մէնֆաաթլար պինիսպէ ազ օլտըզը ճիհէթլէ՝ պու իթթիֆագ թէգապիլի մէնաֆի էսասընա իսթինատ իտիլմիշ պիր իթթիֆագ տը՞ը. Ալեմանիա՝ Ռուսիանընն թէճավուզթընտան գօրմագտա իտի. պունա մուգապիլ Ռուսիանընն՝ պիր թարաֆտան Ալէմանիանընն միւթեէֆիգի ի քէն, թարաֆը տիկէրտէն իքիտ պիլտէ Ֆրանսա իլէ ճիվիէյէշմէսի Ալեմանիանընն խօշնուտսըզլըզընը մուճիպ օլմագտա իտի. պու սեպպէպէրէ մէպնի Ալեմանիա իլէ Ավսթրիա թէտաֆիր պիր իթթիֆագ ագտ իտիտիլէր. պիլախէրէ՝—Ֆրանսա իլէ արատը աչրմըզ օլան—Իթալիա տա՝ իթթիֆագ տաքրլեսինէ տավէթ ի տիլտի. վէ իթթիֆագընն չէրաթթի անճագ մուհարեպէ չըգարմագ իտուսընտա պաշգալարը թարաֆընտան էօն ալագլըգ վուգու պուլըր իսէ՝ իւչ տէվլէթլէ անէրէ գարշը եէքտիկէրինի միւտաֆատա իթմէսի էսասընա միսթէնէտ օլարը ճիհէթլէ՝ պու իթթիֆագ էվրոբա էֆքեարը ուժումիյէսի թարաֆընտան տա թատիգ օլընարագ՝ ազ զէման իչինտե էվրոբա բոլիթիգասընընն էսասը հիբմինի ալը.

Պու եօլտա պիր իթթիֆագընն իւչ իմբէրաթօրլար իթթիֆագը գատարզ օլալըգլա պօզըլմայաճաղընը իսպաթ իմմէք իչիւն ուզուն ուզատի տէլիլէր իսպրազընա լիւզում եօգ տը՞ը։

Իթթիֆագը Միսելլէս գօլալըգլա պօզըլմազ. զիրա՝

Էվվէլ՝ մէնֆաաթլարընն թէգապիլի էսասընա միսթէնէտ օլտուզընտան միւթեէֆիգլէր, արատընտա իսթիլաֆ չըգարմագ միւքքիլ տիր։

Սանիյէն՝ ասայիշին տէվամընա վէ հալը հազրընն պագասըլա Պալգան միլլէթլէրինին -հնտնամէլէրէ միսթէնէտ օլան- իսթիգլալընընն մուհաֆազասընա խըտմէթ էյլէտիկի ճիհէթլէ՝ ուժում միլլէթլէրին հրսս իթտիքլէրի տէվամը ասայիշ արզուսընա թէգապիլ իթմէքտէ տիր։

Սալիսէն՝ միւթեէֆիգ տէվլէթլէր—իւչ իմբէրաթօրլար իթթիֆագընտա օլտրզը կիպի— եէքտիկէրինի արատամագ զալրէթինտե օլմաբրգ, պիլաքիս պու իթթիֆագը «խալի սանէ» գապալ էյլէտիքլէրի ճիհէթլէ՝ միւթեէֆիգլէրտէն պիրինին տի կէր միւթեէֆիգլէրէ պիրտէն պիրէ «ատիէ» տէմէսի իհթիմալի եօգ տը՞ը։

* *

Պունլարը տէտիրտէն սոնրա իթթիրաֆ իմմէկէ մէճպուրրզ քի՝ Իթթիֆագը Միսելլէսին տէ զայիֆ թարաֆլարը վար տը՞ը։

Պու զայիֆ թարաֆլար շիմտի թէէսիր կէօսթերմէյօրլար իսէ տէ, վի ճուտլերինի ինքեար իմմէք տէ միւմքին տէյիլ տիր։

Էվրոբանընն շիմտիքի հալի գաթի պիր հալ ատտ օլընմազ, «շիմտիքի հալ միլլէթլէրին վէ տէվլէթլէրին թէմայիլաթ վէ արզուլարընա քեամիլէն թէվաֆիւգ իտիյօր. ադ՝ նընն իչիւն պու հալ էպտիրէն տեվամ իտեճէք տիր» տիմէք՝ հալը հազրը անկամագ հիւքմինտէ տիր։ Պունտան պու նէյիճէ չը-գար քի, Իթթիֆագը Միսելլէսին իլիճ իթտիկի վազիֆէ մուվաֆագաթ պիր վազիֆէ օլուպ, ասայիշ էլպէթթէ պիր կիւն պօզուլաճագ տը՞ը։ Ֆագաթ ասայիշի քի՞մ պօզաճագ. Ֆրանսա իլէ Բո՞ւսիա մը. եա շիմտիքի բոլիթիգատա տեվամ իտուպ, անլէր՝ «պիզ հիչ պիր շէյ եարմայրզպ տուրաճաղը». պու իթթիֆագընն սոնու նէ՞ օլաճաղընա սէյրճի օլաճաղը։» տէրլէր իսէ, օ՞ վագթնէ՝ օլաճագ. Իթթիֆագը Միսելլէս էպէտիրէն տէվամ իտեճէ՞ք մի. Պիրինճի զայիֆ նօգթա պուրասը տը՞ը։ Էկէր Ֆրանսա վէ եաստ Բուսիա 1 սէնէտէն 2 սէնէտէն- հա՛յտէ տէյլիմ- 5 սէնէտէն բոլիթիգալարընը թէպտիլ իլէ աչրգտան աչրը թէ-ճավուզ պաշլարլար իսէ՝ Իթթիֆագը Միսելլէս գուվվէթինի կէօսթերէպիրիր. Ֆագաթ էկկը պու ի քի տէվլէթ ոապը խատուպ, իթթիֆագընն էսկիմէսինէ պէքլէրլէր իսէ՝ օզէման բրէնս տը Պիզմարգ՝ Ավսթրիա իլէ Իթալիայը տայա տիրէի իթթիֆագընտա ագալապիլէճէկկինէ ; վէ խուսուսիլէ պու իքի տէվլէթի արասընտա իսթիլաֆ զուհուր իմմէյէճէկկինէ էմին օլապիլի՞ր մի.

Իթթիֆագը Միսելլէսին իքինճի զայիֆ ճիհէթի՝ Դէնիզ-ուդ բոլիթիգասընտա տը՞ը. պահթ էօյլէ կէթիրմիշ տիր քի, նէ՝ Ալէմանիա, նէ՝ Ավսթրիա, վէ խուսուսիլէ նէ՝ տէ Իթալիա՝ Էվրոբանընն է՞ն զէնկին միլլէթլէրի տէյիլ տիրլէր. հալ պու քի Էվրոբայը աղիմ պիր օրտուկեահ հալինէ գօյան՝ պու իթթիֆագ տը՞ը։ պու հալին նէթիճէսի՝ շու տը՞ը քի, Իթթիֆագը Միսելլէսին թէճէքքիւլի իլէ հատրլ օլան միվաղէնէ՝ իթթիֆագը թէճէքիլ իտէն տէվլէթլէր իչիւն տէ պիլթիւն պիլթիւն միսահտ պուլընմայօր. պիլաքիս՝ բոլիթիգանընն շիմտիքի «շիպհէրի» հալինին թէէսիրինի անլէր տէ չէքիյօրլար. պու միլիթարիզմ բոլիթիգասը ուզուն միւտտէթ տայանրլապիէճէք պիր շէյ տէյիլ տիր. պինտանա-լէյհ՝ էկէր—ֆարզ օլարագ—Ֆրանսա իլէ Բրուսիա 5-10 սէնէ տահա սապը իտերլէր իսէ, Իթթիֆագը Միսելլէս քէնտի քէնտինէ անը թէճէքիլ ի տէնէյէր իչիւն միճքիլթի մէնպաբ օրապիլիր։ Պու նօգթա տա կէօսթերիյօր քի՝ Իթթիֆագը Միսելլէս մուայէն պիր միւտտէթ իչիւն էվրոբատա սուլհը էսասը օլապիլիր իսէ տէ՝ սուլհ իչիւն «գաթի» պիր քէֆիյէթի օլմազ.

Իչիւնճի զայիֆ նօգթա՝ Իթթիֆագը Միսելլէսին պու ասրըն հրսիյաթ վէ թէրագգըյաթընա քեամիլէն թէվաֆուգ իտէմէմէսի տը՞ը. սուլհը մուհաֆազա իթմէք էյի պիր շէյ տը՞ը. ֆագաթ՝ պու ասրըն ֆիքրլէրը՝ Էվրոբատա պէշ միլեոնը միլթեճավուզ ատամընն սիյահ ալթընտա պուլունմասը մէտէնիյէթինն սոն նօգթասը օլտրզընը գապուլ իտեմէզ. պու ասրատա միլիթարիզմ բոլիթիգասընտան տահա երէքսէք ֆիքրլէր նայիը բիւճհան օլմըշ տը՞ը. վէ էկէր սուլհընն պագասը՝ տէվլէթլէրինն տայա պէօյլէ եէքտիկէրինտէն շիպհէյէնմէյէրինէ վապէսթէ իսէ՝ պու հալին ուզուն միւտտէթ տէվամ իտեմէյէճէկկի մուհագագ տը՞ը։

Յէօրտունճի զայիֆ նօգթա՝ Իթթիֆագը Թէչքիլ իտէն տէվլէթլէրտէ պունը գապուլ իմմէք իսթեմէյէն պագրունսուրլարպուլունմասը տը՞ը. Ավսթրիատա «Սլավ ունսուրը» պու իմմիֆագը էօյէտէն պէրի՝ բէտտա իմմիշ տիր. Իթալիատա զայէթ գուվվէթի օլան Իրէտենթա ֆիրգասը Մ. Դրիսբրինն Ավսթրիա իլէ ազտը իթթիֆագ իմտիկինտէն տօլալը տայա թէչէքքի իտիյօր. պունլար շիմտիլիք գուվվէթսիզ չէյլէր տիրլէր. ֆագաթ շիմտիքի հալ ուզուն միւտտէթ տէվամ իտէր իսէ՝ պիր կիւն գուվվէթլի օլապիլիրլէր. վէ բօլիթիգատա ուզուն պիր միւտտէթ սոնրա նէ օլաճաղընը նազարը տիգգաթա ալմազ տա վէճապտէն տիր։

1892աէ միւտտէթի խիթամ պուլաճագ օլանԻթթիֆագը Միսելլէսին գուվվէթլի վէ զայիֆ ճիհէթլէրինի պէօյէճէճ նազարը տիգգաթա ալտրգտան սոնրա՝ իսթիգպալա ալիտ իհթիմալլերի իքինճի պիր մէգալէտէ թէտգիգ իտեպիլիրիզ։

ԷՎՐՕԲԱՏԻ

ԻՆՁԼՈՒԷՆՑԱ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

Բարիզ 31 դեկտ.—Տիւն 461 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տը՞ը։ Կէյէն բազար կիւնիւ 348 վէ ճումսա էրթէսի կիւնիւ 420 վէֆիյաթ օլմուշ տը՞ը։ Պու մըդտար շիմտիյէ գատար վուգու պուլան վէֆիյաթտան զիրատ տիր։ 20 բասխաճը վէ 30 արապաճը տախի խասթա օլմուշլարը։

Պիր չօգ ավօգաթլար խասթա օլտրզընտան, մահքէմէյէ՝ պիր խալի մուհաքէմէյէր թէէիրի օլանմուշ տը՞ը։ Տախիրլէ նէզարեթինէ Տօվթ. Բրուսիա թարաֆընտան իթա օլընան բաբօրթատա, ինֆլուէնցա իպթիտա միւհիմ օլմատրը հայտե, վէ կէօյիւսէ վէ պօզաղա տախի տօգանմաղա պաշլատրը վէ ալէխուսուս իսթիյարլըգ վէ եախատ խասթալըգ իլէ զաֆէն քէյֆիպ օլան քիսէյէր իլէ սօուգտան-քէնտիէրինի մուհաֆազա իմմէյէնէրին խասթալըղա միպթէլա օլտրզալարընը պէյան իմմիշ տիր։ Իչպու խասթալըգ՝ 1733 վէ 1743 վէ 1762 թարիխլէրինտէ զուհուր իտէն խասթալըղա պէնզէյօր իմմիշ։ Պիր գաչ կիւնտէն պէրու ֆէվգէլատէ թէֆֆիֆիւն իլէ պազը վուգաթի տախի օլմըշտը։ Ֆագաթ վէֆիյաթ 1000ա է 1 բատտէսինտե տիր։ Թապիպը մումախիլյէն գավիճճէ, խասթալըղա թուլթուլանլար՝ վիճուտալարընը սըճագ թուլթաճագ էլպիսէ կիւիպ, սօուգտան իհթիրազ վէ տէրճա միւտտավթը լազըմէյէ թէչէպպիւս իտէրլէր իսէ խասթալըղա պաշգա մարազլար տախի իլա վէ օլմազ իմմիշ։

Վիէննա 31 դեկտ.— Ավսթրիանընն աշաքի վիլայէթլէրի մէճլիսը սրհհիյէսինին պիր իրանընտա, ինֆլուէնցա եալըլմազա պաշլարպ հէնուզ ազալմատրը պէյան օլունմուշ տը՞ը։ Վիէննատա պիթթիւն խասթախանէլէր տօլուպ, էքսէր եէնի խասթալար գապալ օլունամմազտա տը՞ը։ Մէարիֆ նէզարեթի՝ յունվարրն 7սինէ գատար մէրթէպէլէրի թաթիլ իմմիշ տիր։ Բրակատա տախի խասթալըգ զուհուր իմմիշ տիր։

Պէրլին 31 դեկտ.—Թ-ուլ-ի կազէթասը պէր վէճհը ամի եազըյօր։

---

(281)

ԴԸՋԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻԻԷԼԻՆ

ԴԱԶԱՎԻԴ ՏԷ ՄՕՆԴԷՐԷՆ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Ընէնին կիթմէսիյլէ քէնտիսինին պիր սըգընթըսը էքսիք օլաճաղընտան, պունա սէվինէճէք եէրտէ մահզուն վէ միւքէտտէր օլույօր իտի։ Մատամ Լապառ՝ օղլունտան այրլաճաղընա հագիգաթէն ըէք զիսատ քէտտէր իտիյօր իտի։

Ընէ հարէքէթ իթտիքտէն օն տագիգա սօնդրա Մատամ Լապառ հագիգաթէն անը արթըգ ունութաճագ վէ խաթրընա պիւէ կէթիրմէյէճէք իտի իսէ տէ, օղլու հէնուզ օրատա եանընտա պուլընտրզընտան, մէրգումէմ գարը՝ քէնտիյ ի թութամայրպ բէք չէտտտ պիր հէյէճանա տիւշար օլմուշ իտի։

Ընէ քէնտիսիյլէ լազբրսը իթտիկինտէ, սէսի՝ միւթատտէն զիյատէ քէնտիսինէ թաթը կէտիյօր իտի։

Տէյիգանը իսէ՝ չօգտան պէրու վալիտէսինին սօուգլըզընա ալըշմիշ օլտրզընտան, շիմտի պիրտէն պիրէ պէօյէ պիր չէֆագաթը մատէրանէ իպրազ իթմէսինէ թէճճիւլ իթմէքտէ վէ պունը հիչ պիր չէյէ համլ իտեմէմէքտէ իտի։

Ընէ՝ պիրտէն պիրէ.— Մահզուն վէ տիւշինճէյի կէօրիւնիյօրսը, վալիտէճիկիմ. պու հիւզն ու տիւշինճէ ումմամ քի պէնիմ ազիմէթիմ իչիւն օլսուն . . .

—տէտիքտէ, վալիտէսինին կէտզէրի տօլուպ եանաղընտան աչաղա կէօզ եաշլարը ազմաղա պաշլատը, վէ օղլունընն էյէրինի թութուպ սրգարագ տէտի,

—Եանըշընն վար, էվլատըմ. ազիմէթին պանա չօգ հիւզն ու քէտէր վերիյօր . . .

Ընէ.— Նի՞չիւն էօյլէ. պու ազիմէթի պինէքիս սէն արզուլէյօր իտին . . . պունտան մատտա պէն եինէ ավտէթ իտէճէյիմ . . .

Մատամ Լապառ.— Օ՜նա չիպհէ՞ մի վար . . . Պու հալիմ՝ հիչ եէրի եօգ պիր զաաֆը զիհն տիր. լաքին պանա էօյլէ կէլիյօր քի, պու պրբլըգ՝ պիզիմ ի-քիմիզ տէ մուճիպլը աֆիէթ ու մուսիպէթ օլաճագ տը՞ը . . .

Ընէ.— Եինէ սէօյլէրիմ, վալիտէճիկիմ, սէն պէօյլէ իսթէտին . . . պու եօլճուլըգ պէնիմ խաթր ու խայալիմտէն պիլէ կէչմէյօր իտի . . .

Մատամ Լապառ պաչընը էօնիւնէ ատտը։

Ընէ՝ սէօզիւնէ տէվամ իլէ.— Պու գօրգուլարընա կէլինճէ, սէնին տէտիկին կիպի պունլար՝ պիր զաաֆը զիհնտէն նէչէթ իտիյօր . . . Պէն պունա հիչ էհէմմիյէթ վէրմէմ վէ սէնին տաթի պէնիմ կիպի եարմագլըզընը թամսիյէ իտէրիմ . . . Սէնին զանընճա պու այրլըգտան պիզ պիր մուսիպէթ վագը օլաճագ տը՞ը . . . պէն պունըն պիւսպիւթիւն աքսիսի օլաճագ տէրիմ . . . Պէնիմ իսթիգպալէ իթթիգատը վար տը՞ը . . . Սէն չիպհէ իտիյօրսը, լաքին պէն իւմիտ իտիյօրըմ . . . Սէն տէ պէնիմ կիպի եար . . . իւմիտ չիպհէտէն ալէա տը՞ը։

Պու արա չըմէնտըֆէր գամբանասը չալընտը։

Վագթ կէչմէքտէ օլտրզընտան պիլէթ մահալլէրի հէմանտէմ աչըլտը։

Ընէ՝ վալիտէսինտէն այրըլըպ կիթտի Թուր իչիւն պիր պիլէթ ալտրզ։

Պիլէթինի ալտրգտան սօնրա, էչեալարընը գայտ օլընտրզը սալօնա կիթտի, վէ օրատա պիր էչեա բուսուլասը ալըպ ճըզտանընա գօյտրգտան սօնդրա եինէ վալիտէսի Մատամ Լապառընն եանընա կէլտի։

Ա.ըրլըգ վագթը կէլմիշ չաթմըշ իտի։

Անա օղուլ ճան ու կէօնիւլտէն պիրպիրինէ սարբլըպ էօրիշտիւլէր։ Պու սըրատա իքիտինն տէ գալպի պիրլիքտէ չարբմագտա իտի։

Մատամ Լապառ՝ Թիթրէք պիր սէտա իլէ.—Ահ, սէվգիլիս էվլատըմ, Ալլահա ըսմարլատրզ, ինչալահ եինէ կէօրիշիրիզ. ազիմէթինտէ սէնի գուճագլայըպ պուս իթտիկիմ կիպի ինչալահ ավտէթ իտէրսին տէ եինէ սանա սարբլըպ պուս իտերիմ . . . Պու տագիգատան իթիպարէն արթըգ սէն քէնտի պաշընա սէրպէսթ պիր ատամսընն . . . ատամ օ . . . սօնունը, իսթիգպալինի տիւշիւն . . . հէր չէյտէն զիյատ քէնտինէ, սըհհէթը վիճուտինէ էյի պագ, վէ գուվվէթ ու միքնէթին եէրինտէ օլարագ ավտէթ իտուպ պանա կէլ։

Ընէ.—Սէն գասավէթ իթմէ, վալիտէճիկիմ . . . պու նասիհաթլարընտան տօլայը թէչէքքիւր իտէրիմ, զիրա պէնի սէվմէքտէ օլտրզընը անլայօրըմ . . .

Մատամ Լապառ.— Եվվէլ շիպհէ՞ մի իտիյօր իտին . . .

Ընէ.—Պիր վագթ շիպհէ իթտիմ . . . լաքին չիմտի արթըգ շիպհէմ գալմատը . . .

Մատամ Լապառ իլէ Ընէ պիր քէրրէ տահա պիրպիրինէ սարբլըպ էօրիշտիւքտէն սօնդրա տէնդիգանը՝ իքինճի մէվգէի եօլճըլարընա մասուս օլան սալօնա տուխուլ իթտի։

32

Ավօգաթ Լապառընն տուլ գարըսը՝ պիր ազ վագթ օղլընընն տրգասը սրրա պագտը։

Ընէ կէօզտէն զայպ օլընճա մէրգումէմ գարը կէօզ եաշլարընը սիլտի, պէքլէմէ սալօնընտան տիշարը չըգտը վէ գարուտա քէնտիսինէ պէքլէմէքտէ օլան պիր արապայա բաքիպ օլտու . . .

Արապաճը.—Նէ՞րէյէ կիտէճէ, սինիզ, մատամ։

Մատամ Լապառ.—Շուրատա, եաղընը տը՞ը . . . Վէնտէն տէմիր եօլ սթասիոնընա կիտէճէյիմ։

Արապա՝ Ավսթրլից քէօրրիսիսինէ տօղրու հարէքէթ իտուպ մէզքիր քէօրրիյէ տուխուլ իթտի։

Պալատէ պէյան օլընտըր իւզրէ Ընէ՝ եօլճուլար սալօնընա կիրմիշ օլտրզընտան, օրատա իքի իւչ տագիգա տուրտրգտան սօնդրա, վալիտէսինին օրատա պուլընմատրզընա էմին օլմագ իչիւն տէօրթ թարաֆընա քէմալը տրգգաթլա կէօզ կէզտիրէրէք տիշարը չըգտը, վէ մէրգումէյի օրալարտա կէօր'էյինճէ, գաբանմագ իւզրէ պուլընան պիլէթ մահալինէ գօչարագ պիլէթճիյէ խիթապէն տէտի քի։

—Էֆէնտի, սիզտէն չիմտի Թուր իչիւն Էքինճի մէվգիտէն պիր պիլէթ ալտրմ. լաքին պու ագշամ պէ հէմէհալ Բարիզտէ պուլընմագտրզրմ իչիւն պանա չիմտի խապէր կէլտի . . . եարըն հարէքէթ իտէճէյիմ . . . պիլէթիմէ լիւզումմամ եօգ տը՞ը . . . կէրի ալըպ բարասընը վէրէպիլի՞րմիսինիզ . . .

(Ցեվ-Դ)

«Ինֆլուէնցա խասթալրը՝ պիթմէյէ եւզ թուլթարգճա չիտէթի արթրպ, պաշգա խասթալրգլարա տա սէպէպ օլույօր։ Ազճիյէր իւֆիւէնթի պուրատա պուլաշրգ հալինի քէսպ իտուպ, սաիր խասթալրգլար վէ խուսուսիլէ գուլագ իլ լէթինէ վէ նիգրիսէ վէսիլէ վէրմէք տէ տիր։ Ազճիյէր իւֆիւէնթինէն Ջ բիշի էօլմիշ իսէ տէ, խասթալրգ տիկէր ճիհէթլէրճէ օ գատար թէհլիքէյի տէյիլ տիր։

Ա էմանիանն չիմալ վէ ճէնուպ թարաֆլարընտա վէ ալիլուսաս Գրէմ վէ Գրէպաս վէ Ֆրանգ ֆօրթ վէ Համպուրկ վէ Մայանս շէհրինտէ պիր գաշ կիւնտէն պէրու խասթալրգ արթրպ տիկէր խասթալրգլար իլէ գարշմրշ տրր։

Տրեզտա վէ ոաիր շէհրլրտէ իշ պու էմրազր միխթէլիֆէտէն պազր վէֆիրսթ վուգու պուլմուշ տրր։

Բօմա 31 դեկտ.—Իթալիատա ինֆլուէնցանն զուհուրինէ տարր ալնան խասէրլէր՝ հէնուզ դաթի տէյիլ տիր։ Թուրինօ վէ Կաէթատա պազր վուգուսթ օլմուշ տրր։ Միլանտա Իթալիան ասքերինտէ խատթալրգ շիտէթքէ հիւքմինի իճրա իթմիշ տիր։

Լօնկունա մէրթէպինտէ վէ Գասթէլլօ գրշլասընտա տախի խասթալրգ վար տրր։ Միլանտա 10 նէֆէր բօլիս վէ 25 պէնէտիէ մէմուրլարը խասթա սախանէսինտէ ինֆլուէնցատան թուլթուլան պազր խասթալար պուլնտրը, վէ Գուլօնեա վէ Մէսինատա տախի խասթալրգ զուհուր իթտիկի մէրվի տիր։

* *

Բէթէրպուրկտան իշար օլունտրընա կէօրէ, ժէնէրալ Ինեաթիէֆ՝ շէտիտ պիր ինֆլուէնցա խասթալրընա թուլթուլմրշ տրր։

* *

Մարօգրն (Ֆաս) թանճա լիմանընա վիւրուտ իտէն 4 գրթա Ամէրի գա զրհլրլարընն թարֆալարընտան 48ինին ինֆլուէնցայա թուլթուլմասը իւզերինէ, սէֆանը մէգրիւբ՝ մահալինճէ գարանթինա թահթնա ալընմրշ տրր։

ԵՐԿԱԹԱԳՈՐԾՈՒ

Լիմնճեան Քերովբէ էֆ.-ին էսէրը գալէմի պուլնան ԵՐԿԱԹԱԳՈՐԾՈՒՆ նամ էրմէնիճէ բօման՝ 2 ճիլտ օլարագ խիթամ պուլմուշ օլուպ, կէրէք մաթպաամրզտա վէ կէրէք Պազչէ գաբուրնտա սուճու Պոլոս վէ Ճակոբ աղալարրն տիւքքէանլարընտա վէ Աչճեան, Մարգարեան վէ Զարգարեան քիթապճը տիւքքէանլարընատ վէ սաիր քիթապճրլարտա 2 ճիլտի 15 զր. ֆիյթալա ֆիրուխթ իտիլմէքտէ օլտրը իլան օլընը։

ԻԱՆԷ

Միտիլի ճէզիրէսինտէ զէյզէյէտէն միւսասլ օլանար իչիւն թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն ինամէթ վէ իհսան պուրրրան 50000

Գաէմրու ֆէրմանը հիւմայունը ճէնապ Խրիֆէթբէյնահի Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսին-տէն իթա գրլրան 100000

Զաթը հազրէթը Սատրազամի 2000

Շէյխիսլամ էֆ. հազրէթլէրի 1500

Շուրաի Տէվլէթ բէյնի բաշա հազրէթլէրի 750

Սէրասքէր բաշա հազրէթլէրի 1500

Պահրիյէ նազրը բաշա հազր. 1000

Տարիֆիյէ նազրը » » 1000

Խարճիյէ » » » 1000

Ասքրէ » » » 750

Մալիյէ » » » 750

Էվգաֆ » » » 750

Թիճարէթ » » » 750

Մէսարիֆ » » » 750

Մագամը Սատարէթ միսթէ շարը պէյ էֆ. հազր. 350

Պազը զէվթը քիրամ վէ տէվարը ալնէ վէ սաիրէ թարաֆլարընտան. Հալիմ բաշա հազրէթլէրի 5000

Եավերը Լբրէմնամրդ բաշա » 500

Շէրիֆ Ապտուլլահ » » 500

Շուրաի Տէվլէթ թանզիմաթ տաիրէսի բէյնի Խալիտ պէյ » 200

Մրսրրը Մահմուտ պէյ » 2000

Էսկիճէլի Խալիլ բաշա » 540

Մուհաճիրին գօմիսիոնը բիրա-սէթի էրքեան վէ մէմուրինի 1500

Միւլքիյէ թէգաիւտ սանտրը նէզարէթի էրքեան վէ մէմուրինի 955

Ունճեան Աբիկ էֆ. հազրէթլէրի 500

Շիլման օղու Եուվանաքի էֆ. 600

Շիրքէթը Խայրիյէ իտարէսի 500

Շուրաի Տէվլէթ ազասընտան Ֆէրիտ պէյ հազրէթլէրի 40

Շուրաի Տէվլէթ ազասընտան Մէհմէտճափլ պէյ հզրէթլէրի 100

Գրէտի Ժէնէրալ պանգասը 500

Ալթընճը տաբրէի պէյէտիյէ միւտիրի Պլագ պէյ հզրէթլէրի 100

Մագսուտատէ Սիմոն պէյ » 250

Սու շիրքէթի 540

Թիթան թիճարէթխանէսի 50

177225

ԵՐԼ. ՊԱՇՐԸ

Երլ պաշը հէտիյէլէր մէվսիմի տիրտիւնատա քիմ տիր օ զաթ քի՝ պիր սէնէ զարֆընտա, երլ պաշը կիւնիւնտէ պիր հէտիյէ իթասընա մէճպուրիյէթ հազրլ իտէճէք պիր եատիկեար իթմաքը շարթ տրր։ Պունդն իչիւն Պէյօղլու մաղազալարը՝ հէր սէնէ պիր չօղ հէտիյէլիք ասարը նէֆիսէ ճէլպ իտէրլրր։

Մէչհուր Պոն Մարշէ մաղազասը՝ պու եօլտա ասարդն մէրքէզի ատտ օլունմպիր։ Պու մաղազատա օ գատար քիւլլի ասար վար տրր քի, եարլրը զանը զիյարէթ իթմէք՝ 50 մաղազա զիյարէթ իթմէկէ միւսաիր տիր։

Բարիզ ուսուլինէ միճէվհէրաթ, կիր միւշտէն մաաուլ էմթաան նէֆիսէ, փոթօկրաֆ չէրչիվէլէրի, բարա չանթալարը, սիկարա վէ քեազրտ ճրգանալարը, էյհասրլ էմթաան միւթթէյիֆէնին ճիմէնի մէվճուտ տրր։ Պոն Մարշէ մաղազասընդն էն վասի շիպէյէրինտէն պիրի քեազրտ շիպէսի օլուպ, պուրատա եազրխանէլէրէ մախսուս էմթաանդն էն վար պուլունուր։ Օլունճագ շիպէսի տէ զայէթ զէնգին տիր։ տիրտինդէ 12 եաչնտա պիր չօճուգ վազ իսթիյոիկի հայտէ այլրտան մաաուլ վէ Ռանամլընդն մաքինա վասրթ ասրյա քէնտի քէնտինէ կէօթիւրմէքտէ օլուուր պիր արապա՝ Բարիզ սէրկիի ումումիսինդն էն սոն եատիկեարընտան օլմագ իւզրէ մէգքիւր մաղազա թարաֆընտան Ֆէրսաատէթ կէթիրիյմիշ տիր։

Կիւմիշ գաբանմրշ էշեա իմալի իլէ մէչհուր օլան Գրիսթօֆլ ֆապրիգասընընտա Պոն Մարշէտէ պիր շիպէսի օլուուղընտան, մէգքիւր մաղազայա միւրաճաաթ իտէնլէր՝ գրյմէթլի պիր հէտիյէ թագտիմ իթմէք իսթէտիքլէրի հայտէ պու շիպէտէն իսթիֆատէ իտիյրլար։ Պոն Մարշէնին իչկի վէ եէյէճէք վէ պիլօր վէ չինի շիպէկլէրի տէ էշեա նէֆիսէ իլէ տուրա տրր։ Պու շիպէլէրտէ նէ՝ գատար զիյատէ տուրուսա, օ գատար չօղ էմթաա ինթիխապ օլունճաղը մուհագագ տրր։

Ֆատէրլի պիր հէտիյէ վէրմէք իսթէյէնէր՝ Սինկէր ֆապրիգասընդն տիքիշ մաքինալարընը իսթիխապ ի տէյօրլար։ Էյնէվա տիքիշ մաքինալարը՝ խանէ էշեաներդն էն էյդէմի հիւքմինտէ տիր։ Տիքիշ մաքինալարը՝ ասրը հազրէրդն իսթիրասաթը ունեա յէսինինէն միւքէմմէլի տիր։ Բարիզ սէրկիի ումումիսինտէ թէչհիզ օլանն տիքիշ մաքինալարը միրանընտա Սինկէր ֆապրիգասընդն էն սոն թէրագգըյաթը՝ թէմաշաքեարտանդն էնդարը տրգգաթընա արդ օլընարագ ճիւմլէնին հայրէթինի մուճիպ օլմրշ տրր։

Գու մաքինալարա՝ սէրկիտէ թէմզիի միւքեաֆաթա մէմուր օլան գամիսինն թարաֆընտան ալթուն միտալեա իթա իտիրմիշ տիր։

Սինկէր ֆապրիգասընդն միւքեմ մէլիյէթինի Բարիզ սէրկիի ումումի սինտէ կէօրէմմիշ օլան զէվաթ՝ Ցէրսաատէթտէ տէ պունը կէօրէպիլիրլէր։ Սինկէր ֆապրիգասը՝ Սիթամպոլտա Սուլթան Համմամընտա զայէթ միւքեմմէլ պիր մաղազա քիչատա իթմիշ տիր։ Գու մաղազանդն միւքեմմէլ պիր խճճուսուսի սէրկիտէն հիչ պիր ֆարգը օլմալրպ, օրարա տուրուլ իտիտիկի հայտէ տիքիշ մաքինալարընդն էն միւքեմմէլլէրի կէօրիւրլար։

Սինկէր ֆապրիգասընդն Գալաթա վէ Պէյօղլունտա տա շիպէլէրի վար տրր։ Պէյօղլունտաքի շիպէ՝ Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայրընդն գարշը սընտա տրր։ Գու մաղազանդն էվրոբանդն պաշրճա չէհիրլէրինտէ՝ շիպէլէրի վար տրր։ Գու շիպէլէր՝ մաքինալարընդն պէտէլինդն թէէտրիսի խուսուսընտա միշիթէրինէ հէր նէվի սուհուլէթինդն իպրազընա մէմուրտրրլար։

Եղլպաշը միւնասէպէթիյէ Պէյօղլունտա իճրա օլունան թէատրիքաթատան պահն օլունտրրր սրրատա, Սօրի նամ միճէվհէքաթ մաղազասընը ունոճմամ ճաիր օլամազ։ Միւատէթը մէտրոէճէն պէրու չէհրիմիզտէ թէէսսիս էյլէմիշ օլան պու մաղազա՝ թամամիյէ իտիմէյէ միւհմաճ տէյիլ տիր։ Մէգքիւր մաղազատա պուլունան էշեա նէֆիսէնին ճիմէնի տէ Բարիզդն ճէլպ իտիլմիշ օլուպ, ճէլէ 18 արար արթուն սաաթլարընդն պաշգա մահալտէ միսլի եօք տրր։

Պէյօղլունտա Թէբէ Պաշընտա Պոտուլ խանէսինդն ալթընտա պուլունան չինի գաբլար մաղազասը կէօրիւլմէյէ շայան տրր։ Գու մաղազատա չինիտէն մամուլ էշեա նէֆիսէնին ճիմէնի, եանի չիչէքիքներ, թապագլար, չէքերլէմէ վէ ֆարթտրը վիրիմ գապլարը վէ սաիրէ մէվճուտ տրր։ Մէգքիւր մաղազանդն սապալարը տա զայէթ միւքեմմէլ տիր։ Պունլարը պիրբէր պիրբէր թարիֆ իթմէք միւմքին օլմատընդն, մաղազանդն զիյարէթինի թամամիյէ էյլէմէք տահա միւնասիպ տիր։

Շարգ էմթաասը սաթընդն ալմագ իսթէյէնէր՝ Սիմամպոլ ճիհէթինտէ պուլունան մաղազալարը՝ Պէյօղլու մաղազալարընա թէրճիհ իտէյօրլար։ Գու մաղազալարտա նէֆիսէթի ումումէն միւսէլլէմ օլան Շարգ էմթաասընդն էնվար մէվճուտ տրր։ Համթա Սիթամպոլ ճիհէթինտէ Ջին վէ Ճաբան էմթաասը ֆիրուխթ ի տէն մաղազալար տախի մէվճուտ օլուուպ, եզէիվէվէ Պաղչէ գաբուրընտա Ճէլալ պէյ խանընդն ալթընտա վագը Ջին վէ Ճաբան էմթաասը մաղազասընտաքի էշեա՝ Պէյօղլու մաղազալարընա նիսպէթլէ 100ատ 25 էֆ. վէն սաթըլըյօր։

Գու մալիյմաթա զամիմէթէն Պէյօղլունտաքի Միր է Գոմրօ նամ թէքզի մաղազասընը տա զիքր իթմէք լազգմ կէլիր։ Նէֆախէբէրվէրանը զէման՝ պու մաղազատաքի էշեա վէ էմթաանդն նէֆսէթինի թագտիր իթմիշէր տիր։

Միր է Գոմրօ մաղազասը՝ պիչիմլի էլպիսէ կիրմէք իսթէյէն եէրլի վէ էճնեպի պիչիմէ ասրլզատէկեան վէ միւթթէպերանդն թէրզիսի տիր։ Մէգքիւր մաղազա պու քէրրէ «Մարքի» նամընտա զայէթ նէֆիս պիր չիրչրաթա տախի ճէլպ իտիլմիշ տիր։ Տիւնեանդն էն մէշհուր սաաթ ֆապրիգասը օլան Գրրկէ ֆապրիգասընդն տա օրատա պիր չիպէսի վար տրր։ Կիւզէլ գօզուլար չիպէսինտէքի գօզուլար իսէ, Բարիզդն Օրէնա ճատտէսինտէ կիւզէլ գօզուլար մաղազալարընտա սաթրլան գօզուլարա մուատիլ տիր։

Իչիմէ Եղլպաշը միւնասէպէթիյլէ զիյարէթմէ չարան կէօրիւլէն պաշը ճա մաղազալար՝ պու զիքր օլունանլարտան իպազլէթ պիր։

ՍԱԹԼԸԳ ԱՐՍԱ

Գատը գարիլէսինտէ Խալիտ ազա ճատտէսինտէ Մըսրրը օղու արսասընդն բարչա բարչա սաթրլասընա իլատէի Շահանթ չէրէֆատուր իթմիշ օլմաղա, Թալիպէր՝ Գալաթատա Ալէքսիատի խանընտա Նիմէրօ 25է միւրաճաաթ էպլէմէլերի իլան օլընը։

ԻԼԱՆ

Սապրգ Մոմալրն սահիպը իմթիյազը Ալիվազեան էֆէնտի, Գալաթատա Բէնճէնպիհ բազարընտա Իրսի խանընտա պիր մաղազա քիչատրլրա նէֆիս զէյթին եազը, վէ լէզիզ շարապ, վէ մաստիգա վէ էն ալէա ճինսէրն տէ ոապուն, վէ քէզալիք էնվաի նէֆիս գօնեազլար, վէ հաթթա ֆօրժ Սալօմոն գօնեազը տախի կէթ իրթմէքտէ պուլընտրընտան, մէմնուն օլմալարընը արզու իտէն զաթլարրն թէէրիֆլէրի իսթիաբ վէ տավէթ օլունուր։

Պազչա ատասընտան պիր սէնէլիքտէն երիմի սէնէլիկէ գատար էսկի շարապլար իլէ, Գրպրրզն տախի Գուլանատարիա թէսմիրէ օլընան շարապլարը պուլընտրընտան, լիզուզ պուլնան զաթլարրն մալիյմաթը օլմագ իւզրէ իլան օլունուր։

5—3

(16)

ԿՕՐՏՕՆ ՀՐԱՄԱՆԱՏԱՐԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՔԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

Ինքը անձամբ ներկայ գտնուեցաւ խեղճ մօր թաղմանը, և ստնտուի մը յանձնեց անոր որբ աղջիկը։

Ցայն օր յետոյ բարձրաստիճան զօրական մը ներկայացաւ իրեն, և այնպիսի մարդասիրական մեծ գործ մը կատարած ըլլալուն համար խորին շնորհակալութիւն յայտնելէ ետեւ, որբ աղջիկն առաւ գնաց։

Այս բարձրաստիճան զօրականն էր մեր գիտցած այժմու Նիկօն։

Նիկօ ինչ որ ըրաւ, Կորտօնին դրամական պարգեւ մը ընդունիլ տալը անկարելի եղաւ։

Մի քանի օր յետոյ, Կորտօնի զինուորական աստիճանը կը բարձրանար, և երիտասարդ սպայն կը հասկնար որ՝ այս շնորհին մէջ մեծկակ դեր մը խաղցած էր Նիկօ։

Ահա այսչափ էր հրամանատար Կորտօնի՝ ծերունին Նիկօի հետ ունեցած ծանօթութիւնը։

Ծանօթութիւն մը՝ որ թէպէտեւ հրամանատարին մոքէն բոլորովին ելած էր. բայց Նիկօի մոքէն բնաւ չէր ելներ։

Եւ ահա այն «Սեւ Ծակի» սոսկալի աղէտին համար էր որ Նիկօ, «այն որբ աղջկան կեանքն երկու անգամ ազատեցիք» ըսած էր հրամանատար Կորտօնին։

Այսինքն անգամ մը անոր ծննդեան վայրկենին, և վերջին անգամուն ալ Մոնտէ Բոռնի մէջ հրատարակուած անուանարկ յօդուածներուն առթիւ։

Ի՞նչ տարօրինակ դիպուած մ՚էր։

Հրամանատարը՝ վերջին աստիճանի սաստիկ սիրով մը կը սիրահարէր ճիշդ այն աղջկան, որ քսան և մէկ տարի առաջ գրեթէ իւր գերկը ծնած էր...

Քաջարի մարտիկը, գրեթէ իւր ամբողջ կեանքը պատերազմներու մէջ էր անցուցած։

Հնդկաստանի պատերազմներէն վերադարձին և մինչեւ զօրիորդ Մաթիլտ Սպանիական ցլամարտի հանդիսին մէջ տեսած օրը, Կորտօն տակաւին հրամանատարի աստիճան բարձրացած չէր։

Բայց կարծես թէ այդ չքնաղ աղջկան սիրահարած վայրկենէն, իւր բնածին քաջութիւնը վերջին աստիճանին հասաւ, և Ամերիկայի մէջ տարած նոր յաղթութիւնները, զինքը՝ օրուան առիւծներուն կարգը դասեցին։

Գիտենք արդէն թէ հրամանատար Կորտօն ի՞նչ մեծ յոյսերով իւր յաղթական անունը անուանի ցլամարտուհւոյն նուիրելու եկած էր, և թէ ճիշդ յաջողութեան վայրկենին, ինչ քստմնելի դարանի մը զոհ երթալով բոլորովին կը բաժնուէր անկից, առանց առաջին տեսակցութեան մէջ իսկ յաջողելու։

Նմանապէս այս բաներէն կրնայ հասկցուիլ թէ Նիկօ ինչո՞ւ համար այդ աստիճանի հոգածութիւն կը ցուցնէր հրամանատար Կորտօնի վրայ, թէ՝ անոր մեծամարտէ վիրաւոր պառկած պահուն, և թէ առեւանգման պարագային մէջ։

Նիկօ հաստատապէս միտքը դրած էր որ, մարդկային կարողութեան մէջ ինչ որ կարելի է, մինչեւ ցյետին կէտ զանենդն ալ իրագործ դնէ, հրամանատար Կորտօնը ազատելու, և զայն ժամանակին իւր իսկ ձեռօք ազատած աղջկան հետ ամուսնացնելու համար։

Եւ այս մտադրութեան մէջ այնչափ մոլեռանդութիւն մը կը ցուցնէր, որ տարակոյս չկար թէ ի հարկին իւր արիւնն ալ ամենեւին չպիտի խնայէր։

Դալրվ օրիորդ Մաթիլտի, թէպէտեւ տակաւին չէր տեսած հրամանատար Կորտօնի երեսը, բայց սիրտը միշտ նպաստաւոր կերպիւ կը խօսէր դիւցազնին վրայօք։

Ահա այս է, մեր վիպասանութեան մէջ գլխաւոր դեր խաղացողներէն երրորդին, այսինքն՝ օրիորդ Մաթիլտի, Նիկօի և հրամանատար Կորտօնի կենաց միւմսին պատմութիւնը։

Հիմայ գանք այս վերջինին առեւանգման վայրկենէն յետոյ իւր վրայ տեղի ունեցած պարագայներուն պատմութեանը։

Երեսը դիմակով ծածկուած և զինեալ մարդ մը պահապան դրրած էր հրամանատարին քով, այնպիսի գեղատարփոր ծակ մը, որ աւելի՝ ըստ բաւականի կանոնաւոր սենեկի մը կերպարանքն ունէր, քան թէ կոչտ բանտի մը։

Հոն կային՝ քիչ շատ չքեղ կերպիւ պատրաստուած անկողին մը, երկու աթոռ, և գեղեցիկ գրասեղան մը, որուն վրայ լրագիրներ և պատերազմական գիրքեր կային։

Մանաւանդ այս վերջինները կը հաստատէին թէ՝ հրամանատարին առեւանգումը և բանտարկութիւնը առաջուց որոշուած բան մ՚էր, և այդ բանտարկութիւնը իրեն քիչ շատ հաճելի ընելու համար, ճաշակին յարմար նախապատրաստութիւններ տեսնուած էին։

Հրամանատար Կորտօն, ինքզինքը քիչ մը գտնելէն ետեւ, իւր պահապանին հետ խօսակցութեան մտնելու փորձ մ՚ընել ուզեց։

Բայց մարդը, կա՛մ բնականէն խուլ և համր էր, և կամ թէ այնպէս ձեւացնել կ՚ուզէր, որով անմիջապէս հասկցաւ խեղճ բանտարկեալը թէ՝ այդ մարդէն յուսալու բան մը չէր կրնար ունենալ։

Իսկ գալով անկից վերնալու պատճառներուն, ադոնք բաւական առատ էին։

Մարդը յոտից ցգլուխ զինեալ էր. և բաց ի սանցմէ, խիստ վայրագ ձեւեր ունենալէն զատ, երբեմն դրան դուրսի կողմէն լսուած գետնաքաշ ծրերու ձայներ՝ լաւ մը կրնային հասկցնել հրամանատարին որ, իւր պահապանն ի հարկին զօրաւոր ծպնականներ ևս պիտի ունենար։

Նոյն գիշերն և հետեւեալ օրը ամենայն խաղաղութեամբ անցան։

Ճիշդ սովորական ժամանակին՝ ճոխ սեղան մը կը ներկայացուէր հրամանատարին, առատ ըմպելիով աւելի ևս ճոխացած։

Կո՛ր, ա՛րբ, և ուրախ լեր...

Եթէ վիճակի անստուգութիւնը և օրիորդ Մաթիլտի յիշատակը և անոր ընկերացող անորոշ մոռատանջութիւնը վանել կարելի ըլլար, պատճառ մը չպիտի մնար կարծելու թէ հրամանատարը իւր վիճակէն դժգոհ նկատէր ինքզինքը։

Հետեւեալ գիշեր պահապանը փոխուեցաւ։

Ասիկայ ալ ճիշդ առաջինին պէս համր, խուլ, կատարեալապէս զինեալ, և անողոք մարդ մ՚էր։

Անոր հետ ալ բան մը փոխանակելը կարելի չեղաւ։

Այսպէս օրեր անցան, տասն երկու ժամը անգամ մը, համր, խուլ, զինեալ, և անողոք պահապաններու փոփոխմամբ։

Գիշեր մը խրարանցում մը եղաւ; և բանտին դուռը մէկէն ի մէկ բացուելով, նոր դիմակաւոր մը ներս կը մտնէր, որուն կընկերանային չորս ուրիշ դիմակաւորք ևս։

(Շարունակ.)

ՏՕԳԹՕՐ ՊԱՊԱԵԱՆ

Տօգթօրը մուսմիէյէ՝ լաւութա (էպէլիք), ապահ թէնասլիկէ, բահիմ, իտարար եօլլարը վէ չօճուգ խասիաթլարը իչիւն միւթէխասսիս (սպէսիալիթէ) օլուպ Բարիզտէ իքամը Փէնն իլէ Պէյօղլունտա Պէյօիլք Բարմագ—Գաբուտա 5 նուամէրօ իլէ մուրագգամ մուայէնէխանէսինտէ հէր կիւն էօյլէնտէն սաաթ 11է գատար խասթա գալուել իտէր, վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի տախի միւհթաճիյնի մէճմանէն թէտավի իտէր, վէ քէմաֆիսատլըգ սապահ՝լարը սաաթ 5է գատար Գաարքէօյինտէ Մօտա ճատտէսինտէ վագը խանէսինտէ պուլունը։

25—18

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ

ԶՕԼԱՔԵԱՆ

Պէյօղլու—, Բէյ-լրէ Ն՝ 193։

Մէկզիւր էճզախանէտէ միւթէատտիտ վէ էնվահ թէրքիպաթը քիմէկվիյէ վէ էճզա վէ մուալէճաթ, վէ ալէա ճինս լաթիգ իլէ չէսիքլէրն մաուալ ալաթ ու էտվահ, Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ էճզալարը, օլիֆաթօնըն վէ գրնագրնանրն էն ալէա ճինսի, եէրլի վէ էճնէպի մասէն սուլարը, Պօրտո վէ Մալակա չարապարը, գօնեգալար վէ էնվահ իչիկլէր, օ տր Գալաներ, սաչ սուլարը վէ զայրրհիւմ պուլունբպ, պիլճիւլէ էճզա վէ էմթաանրն էն ալէա ճինսէն օլտրը՝ բաղպէթլու միւշթէրիլէրէ իլան օլունը։

Քէզալիք մէգքիւր էճզախանէտէ չէհրիմշին էն հագիգ տօգթօրլարը թարքինտան մուայէնէի թէպպանէ իճրա օլունմագտա տրր։

Կէճէլէրի տէ աշգ տրր։ 10—10

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 7 յունվ.

Ինկիլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	097-7/16
Օսմ. էսկամը աշբլարը	39-
» » գաբանտը	22-3/4
» » Սէրի Ա	17-5/8
» » » Գ	22-1/4
» » » Ս	17-1/2
Օթօման 1871	95-
Օսմանլը Գանգասը	11-3/8
Ռուսիա խթիգրազը	103-1/4
Մլսրը ռուլ. մութթահրտէ	92-3/4
» հմթխազլը	103-3/4
Տաիրա Սանկէ Մլսրը	82-7/8
Բօրիլը խթիգրազը	-
Մաճառիստ. էսկամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-50

—

Բարիզ 7 յունվ.

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	87-85
» » 4½ %	107-17½
Եէնի Օսմ. էսկամը աշբլարը	17-85
» » գաբանտը	17-75
Մէյդանէլէ	
Սէրի Գ.	22-30
» Ս.	17-80
Բուլգարիա լիմիտրֆիրի	76 50
Օսմանլը Բէժիսի էսկամը	525
» Գանգասը	534-37½
Գրէտի Լիոնէ	695-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1330-
Գօնթուար տ'էսգօնթ	645-
Միւէյիշ ագսիօնը	2318 75
Ռուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսկամը	95-60
Մլսրը Ֆոնտ. մութթահրտէ	471-25
Եուանն 5 % 1879	482 50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-24

—

Վիէննա 7 յունվ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	118-10
Բուլգէլի չրմէնտըֆէրի ֆի.	38 60
Օսմանլը Բէժի ագսիօնը	118-

—

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսկ. ուս. ուն աբ. գաբ.	19-17½
» » » էն եուքսէք	19-19½
» » » էն ազսաը	19-14
Գու սապահ աշբլարը գ. ք.	19-14½
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գաբ.	45 34
» » » էն եուքսէք	45-33
» » » էն ազսաը գ. ք	45-22
» » » աշբլարը	45-35
Մլսրը մութթահրտէ գաբ.	-
Գու սապահ աշբլարը	
Սէրի Ա.	38-30
» Գ.	22-20
Բուլգէլի չրմէնտըֆէրի	75-50
Ագչէ ֆախզի	6-
Բէբօր Դրչ.	37-
Հէվալէսիպ »	40-

—

ՊԱՆԴԱ ԱԴՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-22
Սթամպօլ պանգասը	7-07
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-16
Թրամվայ	4-62½

ԱԳՋԵԼԻԵՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 դրչ.տան		Դրչ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը		108-10
Մէթալիք »		100-20
Պէլիկ »		103-10
Ալթընլըգ »		103-10
Ինկիլիզ լիրասը		110-16
Ֆրանսըզ ալթունը		87-28
Բօլ		90-30
Գրէմից ալթունը		51-10
Գարպօն գայմէսի		08-42

ԹԱՄԳԻՑԷ ԲԵԱՂՐՏԸ

20) Լաք քեսաղբա		-
50) » »		09-00
100) » »		-
500)» »		-
1000)» »		08-00
10000)»		-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՄԷՐԱՍԻԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նուամէրօ 30)

Պէյազ քէնաբ Կէվէր չուհարը
2150 մէթրօ
պէհէրի 52 դրչ.
Կիւվէգ չուհա
2000 մէթրօ
պէհէրի 26 դրչ.
Եվրօբաքեարի կիւվէղ եուն զալթան
200000 մէթրօ
պէհէրի 10 բարա.
Եվրօբաքեարի եէշիլ եուն զալթան
25000 մէթրօ
պէհէրի 10 բարա.

Պէյազ գալէվրախանէսինտէ մէվճուտա օլուպ ֆիրուխթի օլունճագ պէշ նէվ մալիւմ էլ մրգտար քէօսէլէ վէ սահրէ բարչալարը.

Էլպիսէ անպարը իչիւն միւպայասա օլունճագ տէօրթի գալէմ էն եա իյէ ֆիրուխթի օլունճագ քէօսէլէ բարչալարընրն քեանունը էվվլին եէրմի եէտինճի կիւնիւ գաբարը գաթիսի իճրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարընտ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տահրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

25 քեանունը էվվէլ 1889

2—2

Շուրաթ—Գահրիյէ
ճանիպը ալիսինտէն.

Թէրսանէի Ամիրեէ լիւզումը օլան ալիթը եիւզ սէքսէն պիր ատէտ լօմօր էլվահը միւպայասա օլունճաղընտան, իմթասընա թալիպ օլանլարընտ՝ քեանունը էվվէլին եէրմի եէտինճի չարշէնպիհ կիւնիւ Շուրաթ Գահրիյէ կէլմէլէրի իլան օլունը։

26 քեանունը էվվէլ 305.

Ալմուն իչլէմէ Ճէֆէ օղլու քեարի գրլրճ ատէտ 1,
Ալմուն իչլէմէ Զէրքէզ գրլրճը ատէտ 1,
Իչի տրշը տապան գրլրճ ատէտ 2,
Սանթրալ Ֆրանսէզ չիֆթէսի ատէտ 1,
Ալթուն գուրշուն գալէմի ատէտ 2.
Մ. Ճէիմանրն մահքիմլրպիհ ալաճաղընտան տօլայը թահսիր հաճզէ ալընրպզ մուզատտէմա ֆիւրուխթը իլան օլունան պէր վէճէհը պալա 5 գալէմ 7 բարչա էշեանրն պազը էսպապա մէպնի միւզալէտէսի թէէխիւբ էյլէտիկինտէն, վէ էշեաի մէգքիւրէ չէհրը հալին 30ընը ճուժաա էրթէսի վէ չէհրը ամիի բումինին 1ինճի բազար էրթէսի վէ 2նճի սալը կիւնլէրի սաաթ 7ատէն իթիպարէն ճէվահիր պէտէմէտէնինտէ պիլ միւզալէտէ ֆիրուխթ օլունճաղընտան, իչթիբասընա թալիպ օլանլարընրն էյլամը մէգքիւրէտէ մահալը մէգպուրէ միւրաճաաթ իթմէէրի՝ Տէրսաատէթ իլամթը Նիզամիյէ իճրա տահրէսինտէն իլան օլունը։

25 քեանունը էվվէլ 305

ՊԷՕՑԻԻՔ ԷՃԶԱ ՏԷՐՕՁԻԹՕՍԸ

Ժ. ԱԼԷՔԵԱՆ

Պահրիյէ Նէզարէթը Ճէլիլէսի միւթէսհիւտի
Պաղչէ—Գարբուսընտա
Ճէլալ պէյ խանը ալթընտա Ն. 2

Միւթէպէր միւշթերիլերիմին թանպէ վէ պազրուսը մուճիպինճէ, պու քէրրէ մէպէքիւր մուղազամտա հէր նէվի ֆօթօկրաֆ լէյազմամանընա մախսուս պիր շրեպէ թէխիս իթմէշ օլտուղմտան, միւշթերիլէր՝ կէրէք նէֆուսեթը էմթաա վէ կէրէք էհվինիյէթը ֆիյուճճա մէնմուն վէ խօշնուտ ելալճաղլար տրր։ Մաղազամտա էմթաաի մէգքիւրէտէն օլարագ Մօնդօլէնին վէ Ֆալէրին գուրու բլագլարը մէվճուտ օլուպ, պուլնար Վիէննա վէ Բարիզ սերիի ուսմանիլերինտէն ալթուն վէ կիւմիշ մեդալիալարա նայլ օլարգլարը կիպկ, Տէրսաատէթտէ պուլունան պիճիմէ բլագլարան ալեա օլարգլարընը տա շէհրիմզ ֆօթօկրաֆճըլարը թէճրիպէ էլէ թասատիգ ելթիշլէր տրր։ Մաղազամ մէգքիւրտէ քէժզա ֆօթօկրաֆա մախսուս օլարագ, «օգ-էէքթիֆ», «զամպոնոսա» վէ «գարթօն», ֆի ճինս գալպէհամին» քեարդալարը, «բօրբալենտէ, պիլլօրան վէ սերթ մուգամատտան «քիւվէթլէր», «մանիէզիամ» ֆէ. նէրի վէ բէնկի ֆենէրլեր վէ «շասիլեր վէ հէր նէվի էճզա մէվճուտ տրր։

Տէրսատէթ վէ թաշրա ֆօթօկրաֆճիլարը՝ Ֆալէրին բլագլէրաքնրթէճրիպէթ մէք խմտիրլէրինտէ, նիամ՝ նէսինի մէճճանէն ալաղ իլէ պիզզաթ թէճրիպէ իտէպկիլերլեր։

Տէրսատէթ վէ Շարքի Ռումելի իչիւն եալնըզ պէնիմ մագազամ Ֆալէր վէ Մօնդօվէն բլագլարընը մէրքէկի տրր։

ՔԱԼԹԻ ՏԷ ՎԻՉԻԹ

Ա՛լա քարթօն իլէ լաթիֆ սիւրէթտէ հէր լիսանտան օլարագ օն տագիգէ զարֆընտա թապ ու թէսլիմ օլունուր։

Ֆի, 100 ատէտի 10 դրչ.

Արզու իտէն զէվաթըն, Ստամպօլտա Ցակարեան խանընտա Արամեան մաթպուասընա միւրաճաաթ եյլէմէլէրի։

ԹԱՍՍԱՐՈՒՅԱ ՍՈՒՀՈՒԼԷԹ

Այտտա անճագ պիր վէ եա պիր գաչ մէճիտիյէ արթըրարագ սէրմայէ վէ սէրվէթ սահիպի օլմագ։

Ա. ԱԲԻԿԵԱՆ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սրանպէլ, Պուլէ-Դաբ—, Թաշ խան Ն. 60

Պու մաղազատա Թիւրքիանրն վէ Եվրօբանրն 600,000 500,000 300,000 250,000 100,000 վէ դայրիհիւմ ֆրանգ պէօրիւք իքրամիյէլի հէր նէվի բիրանգ օ թահվիլաթը, պէտէլի մահպէ մահ թէէտիյէ օլունմագ շարթրյա ֆիրուխթ օլունը։

Իլք թագսիմ վէրիլմիկի կիպի թահվիլաթ միշթէրինին մալի տիր. վէ իքրամիյէ վէ ֆայիզէրինի քէն տիսի ալը։

Սաթրլան թահվիլաթ՝ մէնսուպ օրդիլարը տէվլէթլէրին քէֆալէտիի թահգիրնտա վէ դայէթ միւթէպէր օլուպ, ԴՐԻՏԻ ԼԻՕՆԷ պանգասընա թէսլիմ իտիլմիշ տիր։

Պու մաղազատա՝ պօրսա ֆիրանը իւզերինէ նապա իյէ տախի թահվիլաթ սաթըլը։ Հէր կէօնա պօրսա մուամէլէսի իճրա օլունը։

Թաշրա սըբարրշարը իչիւն ալընան գօմիսիոն բէք ճիւզի տիր։

Մալիւմաթը մուֆասսալէ ախզ իչիւն, պիզզաթ եախօտթաաշրատան մէքթուպ իլէ մաղազայա միւրաճաաթ օլունա։

ԺԷՆՕ ՄԷՐՀԷՄԻ

(Լէյման Ժէնօ)

30 սէնէլիք մուվաֆֆագրյէթ

Տաղ լայանագ եէրտէ իշպու մերհէմ սի. շարտան սիւբիւլիպ օվալանարգատ նէ ալարը վէրիր վէ նէ սէ թիշլէրի տէօ քէր։

Ալն մէշհուր պայթարլար, սաթ ճամպազարը վէ սարէ թարաֆընտան գապուլ օլունմէշ տրր։

Պէկիրլէրին այաղընտա հասալ օլան ագսագարէ։ Եզիքլէր, պաճագ աչբուլարընտան հասալ օլան եարբլարդ, ղնագ եէրլէրինէ սու թօքլանմասը, տիզ գապարմասը, պաճագ շիշմէսի, այագա սերթ պիր շիշ հասալ օլմասը կիպի խասթալարգարը սերիան ուեֆ վէ թէտավի ինտեր մուէսսիր պիր մերհէմ տիր։

Թիշլէր քէսիլիքսիզին 3-4 տագիգա զարֆընտա էլ իլէ օվալանարագ շէշ վէ սարէ ուեֆ օլունը։

Ֆիյաթը 6 ֆրանգ տրր։

Բարիզտէ Ամէնթ. Ամօրէ սօգաղընտա
273 նուամէրօլը Ժէնօ էճզախանէսի։
Ցէլլ Ֆրանգ կէնտէրիլիքտէ, պու իլաճ՝ իւմբէթը նագլիյէտիզ թալիպլէր իրսալ օլունը։
Տէրսատէթտէ տէօղիթօճրը
ԺՕԶԵՖ ԳԱՆԴԻԻՐ տրր։

ՔԻՐԱԼԸ ՏԻՒՔՔԷՆ

Սամսթիա ճատտէսինտէ Ագարճա Զէչվէսի իթթիսալինտէ քեանն տէ լունինտէ պիր օտա, պիր մաթ պախ, պիր գուլու վէ պիր ապտէսթխանէ՝լի մուշթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրասա վէրիլէճէ կինտէն, թալիպ օլանլարընն մաթ պատմրզա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։ 5—2

GRANDS MAGASINS
DE
LOUVRE
ՄԱՂԱԶԱՅԻ ՔԻՊԻՐ
ԼՈՒՎՐ
ԹԻՊԿԷՐԻՈՒՍ ՎԷ ՇԻՐՔԷՊԻ
7-8, ՊԷՕՂԼՈՒՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ՋԱՐՇԸՍԸՆՏԱ, 7-8

Մատամ

Հոկտեմբերին 30ընը բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն

ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻ

Վէ

ԹԷՐՄԻԼ ԵԷՆԻ ՄՕՏԱ ԴՐԷ ԷՄԹԱԱԼԱՐԸՆԸՆ

ՊԷՕՑԻԻՔ ՍԱԹՐԸՐ

պայլայաճաղընը սիպլէրէ պէյան իտէրիզ։ Մաղազամզա հէնուզ վասլ օլան էմթաա՝ զկյրտէքիլէրտէն միւրէքքէպ տրր. իրէլի գուժաչար, բըլիւշ, գատիֆ, տիւզ վէ ֆանէէզի եուն գուժաչար, եէնի մօտա գումաչար, ջուխա, նիմ հաղը գօսթիւմէր, էնվահ խարվալար, Ֆրանֆ, կալօն, մօթիֆ, կարնիթիւբ իչիւն թիւլէր, ֆիշիւլեր, սարթի տէ պալ, մանջանլար, Լուվրընն գարսէլերի, օմպրէլալար, անգալար, մէնտիլէր, հէր նէվի թիւլ վէ տանթէլալար, գրաֆթ վէ սարի խալի էմթաալար։

ԼՈՒՎՐ մաղազասընը գատընլար իչիւն ինթիխապ իթտիկի գուժաչար, ղայէթ նէֆիս վէ էն ալէա ճինսլէրտէն օլուպ, թէքմիլ էմթաասընը էն միւքէմմէլ ֆապրիգալարտա իտալ իթտիրտիկի կիպի, ճինսլէրինին էյլիկինէ վէ ֆիյաթլարընն էհվինիյէթինէ հիչ պիր մաղազա մուսապէգաթա չքգամազ։

Բաղպէթլու միշթերիլէրիմիզէ տայմա պիր ֆէտաքեարլըգ իթմէք արզուսընտա օլտուղզմզտան, իչպու Սէրկիի Ումումի էնսասընտա օլան ֆիյաթլարընն էհվինիյէթինտէն մաատա, 50 դրչ.տան զկյատէ բէչին ագչէ իլէ էմթաա իչթիրա իտէն միշթերիլերիմիզէ եիւզտէ օն դրչ. իքրամ իտէճէկիմիզի տախի պէյան իտէրիզ։

ԳԱՆՍԸԶԼԸԳ

ՔԻԴԷԼԷ Ա. Տ. ՏԻՄԻՆԻՆ
ՄՈՒԳԱԶԻ ԻԳՈՒԻՐԻ

Գանսըզլըգա վէ անրն էսպապ ու նէթալիճինէ գարշը պիրինճի մուալիճէ։

Պիր չօգ սէրկիի ումումիէրտէ Ալթուն միտալեալարա վէ ինթիխապ տիրլօմալարընա նայլ օլմուշ վէ պիր խայլի մէչհուր հէքիմէր թարաֆընտան թագտիր օլունըպ ալիմը մէչհուր Բասթէօր թարաֆընտան տախի իմզա խալիմիշ տիր։

Իւզէրինտէքի էնկէթէտ վէ թարիֆնամէսինտէ սուրէթը խթիմալի պէյան ու թարիֆ օլունմըշ տրր։

Ումումի տէբօղիթօսը՝ Գալաթատա Սէն Պրնուա սօգաղընտա 35 նուամէրօլը Մ. Ժ. Բօսօլաթօ էճզախանէսի օլուպ, պիկճիւմէ մունթազամ էճզախանէլէրտէ տախի ֆիրուխթ օլունը։

Մաճառլը Տօգթ. Տանիել Բէքզինին հիւբիւմէթի թարաֆընտան թաատիր վէ նէզարէթի օլունան աչրխանէսինին

ԹԱՍԱՔ ԱԳԾԱՍԸ

Իչպու հայվան աչբաբ՝ պիլթիւն սէնէ թաղէ գալբպ, քէսիլէն հայվանրն պիլթիւսէ ազալարը հիւբիւմէթին պիր պալթաբ հէքիմի թարաֆընտան թէճագիգ ու թէկթիչ օլունը գտան վէ հիչպիր խասթարը օլմուղզը թաատիր խիրիքքէնէն սօնրը մէգքիւր աչբ ինթա վէ թէսլիմ օլունը։

							Դրչ.
	3—4	տէֆա	աչբլամաղ	քեաֆի	1	գալէմ	7·50
Պէհէրի	3—4	»	»	»	10	»	6
	15-20	»	»	»	1	»	30
	50	»	»	»	1	»	70
	100	»	»	»	1	»	120
	1000	»	»	»	1	»	1100

Ֆիյաթլա Մ. Լէոն Ֆրիտմանրն նէզարէտէ ֆիրուխթի օլունը։
Ումումի տէբօղիթօսը Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Ագա-Ճամիսինտէ 169 նուամէրալը ՏԷԼԼԱ-ՍՈՒՏԱ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ Տիր։

Գ. ՍԹՐՕՆԿԻԼՕ

Գալաթատա Վօյվոտա սօգաղընտա թրամվայ սթասիօնընրն իրթիթիալինտէ Ն՝ 111—113։

ԳՐԾ ԷՄԹԱԱԼԱՐԸՆԸՆ ՊԷՕՑԻԻՔ ՍԱԹՐԸՐ

Պու տէֆա մէգքիւր մաղազատա պուլունան էմթաալար՝ ղայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթրլմագտա տրր։ Նէտալէ քի.

Քէթէն վէ ֆանէլա վէ գրէթօն վէ բրքէլի պէյազ վէ բէնքիի կէսմէքէր. հէր պոյ ալէա ճինս եագա վէ գօլշագլար, սոն մօտատան օլարագ էվրօբանրն պիրինճի ֆապրիգալարընտան պէօյիք շէշիտ գրավաթլար. Տօգթ. Եակէր նէվինսէն վէ սարի նէվէհտէն բամպուգը, եունը վէ բէնկի ֆանէլալար, էրքէք վէ գասրն իչիւն էնվահ բամպուգ վէ եուն վէ իբքբլի չօրապալար, սաֆի եուն պէյազ վէ բէնկի գարեօլա էօրթիւլէրի. էրքէք վէ գասրն իչիւն իբքբլի վէ եունը չէմսիյէր, Ֆրանսըզ մատամբօլը, մէթրօ իլէ եուն վէ բէնկի ֆանէլալար, գրէթօն վէ բիրթ կէսմէքը, քէթէն վէ իրէքբլի էնվահ մէնտիլէր. էրքէք վէ գասրնալար իչիւն կիւտէրի էլտիվէնէլէր, ալէա ինկիլիզ ասգբլարը, թիւթիւն վէ բարա ճրզտանլարը, պաթթօնլար, եաստրգալը տիւյմէլէր, գրավաթ թօքուլարը, էնվահ գօգուլար, Ֆրշալար վէ սարի էլպիսէլէր։

Իչպու սաթրը՝ հոկտ.ին 23ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն պաշլամրը օլուպ, հէր մալլէրին իւզէրինտէ տախի ֆիյաթլարը նուամէրօլար իլէ վաղ օլունմըշ տրր։

ԱԴՋԷ ԲԷՇԻՆ

ԳԱՏԸՆԼԱՐ ԻՋԻՒՆ
ՄԻԻՀԻՄՄԱԴ ԻԼԱՆ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԱՃԷՆՑԻԱՍԸ

Ալէա վէ ուճուզ մալ ամագ իչիւն տօգա մալլրը հէպէյէ դէբէյէրօքնա միւրաճաաթ իթմէէրի գատընլարա բէճա օլունը։ Մէգքիւր տէբօղիթօսա Բարիզին պիրինճի մօտա մաղազալարընն մալի օլարագ էնվահ շարգալար, տանթէլալար, շիշէլէր, շարգա ֆօրմալարը, շէրիտ, պօնճուգը խարվալար, թիւյլեր, գօրտէլալար, գասիֆէլեր, վէլօլար վէ սարի մէվճուտ օլուպ, ճիւվէսի տէ մուխթէլիֆ ֆիյաթլար իլէ վէ հագիգաթէն ուճուզ օլարագ ֆիրուխթ օլունագտա տրր։

Մէգքիւր մաղազա՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Կլավանի սօգաղընն գարշըսընտա Լինարտի օսգաղը աղզընտա 5 նուամէրօտա վագը տրր։

Լ. Ա. ԺՈՒՎԱՆԹԻՆ

ՏԱՒՄԻ ՆԻՒԶԷԼԼԻՔ
ՍԱԶ ՎԷ ՍԱԳԱԼԷՊՕՑԱՄԱԴ

Սաչ վէ սագալը թէճտիտինէ մախսուս օլան իչպու նէվիճատ իլան՝ գուրշուն թուզընը վէ ճէհէննէմ թաչրը հավի օվայրպ, հէվան գուլլանբլտրզը կիւն սաչ վէ սագալրն կէնճիլիք բէնկիի վէրիր, պաշտաքի թէբլէրի մահվ իտէր վէ սաչրն տէօքիւլմէսինէ մանի օլուր։

Գուլլանբլտրգատա՝ տիկէր քեաֆֆէի սաչ իլանը վէ եա պոյատան իւսթիւն լտուղը անպաշբլար, զիրա պոյա վէ եա սարի սաչ իլանբլարընն էքսէրիա սրհհէթէ իյրասը մաղարրաթ իտէրլէր։

«Ժուվանթին» նամընտա օլուպ ճէհէննէմ թաչը էսասբյա թէրթիպ իտիլէն տիկէր քեաֆֆէի պոյալարտան ոսքընմալը։

Լ. Ժ. Ժուվանթին՝ Ֆրանսանրն իպէր էյա էթթինտէ Ոօբէր նամ մահալտէ քիմնակիր վէ ֆէննը նէպաթաթ մուալիմի Լ. Ժ. Մոնէ թարաֆընտան թէրթիպ օլունմրշ տրր։

Ումումի թիւրքիա իչիւն ամէնթէ վէ տէբօղիթօճը՝ Պէյօղլունտա Սէթէ ա'Ալէպտէ նուամէրօ 9 Նաթալի Գանծիւբ էճզախանէսինտէ։

ՊԷՕՑԻԻՔ ԷՇԵԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱՖՈՒՍԸՆՏԱ Ն՝ 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ Է.Վ.Ի.

Պէյօղլունտա Գապրիթթան սօգաղընտա ճնեը տաիրէի պէկէտիյէ գարշըսընտա

ՊԷՕՑԻԻՔ ՄԷՐԲԷԶ ՏԷԲՕՁԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏՐՐ։

ՇԻՒՊԷԼԷՐ։

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Աղա ճամիսի գարշըսընտա 127 նուամէրօտա վէ Գուլէ Գաբուսընտա 659 նուամէրօտա

Հէր նէվ վէ ճինս էվրօբա վէ եէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ եէնա վէ մաֆիլա, մէֆքուրաթ իչիւն Էնվահ ճինս ու չէշիտ գումաչլար վէ զայրիհիւմ, էվրօբանրն էն ալէա ֆապրիգալարընտան սոնտալէպալար, պինալար, (խարդ՝ լիրատան 30 լիրայա գատրը) գաբէօլալար պուլունը վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սաթրրը։

Մէգքիւր ֆապրիգատա իմալաթ իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալէաթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրու քերեսթէ տախի պուլունարընտան, ՏԱՆՑԱՆԸԳԼԸ, ՍԻՒՍԼԻՒ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՑԱԹԼԱ Թրպգը Եվրօբա մամուլաթը կիպի մօպիլա իմալ օլունը։

Ռեզալիք մէգքիւր ֆապրիգա՝ թէքմիլ պիր խանէնին մէֆքուրաթի վէ մօպիլասընը՝ սերիան վէ պիր սուրէթը մամթալ պէտէ իմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը էճնէ պէյէ իչիւն հէր սրբարրշը իճրա իթմէէյի տէբէօհտ իտէր։ Մեմալիքը եճնէպիյէտէ պուլունան զէվաթը՝ Պէյիւք Մէլբէզ Տէբօսընտաքի մաղազայա միւրաճաաթ իթմէէրի բէճա օլունը։